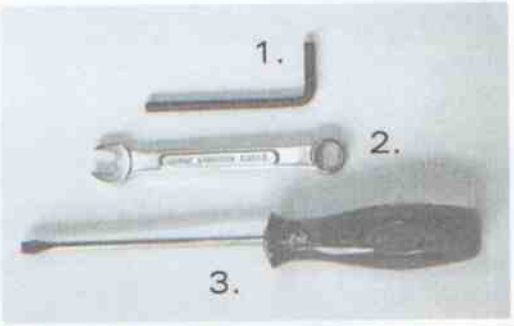
Türeinstellung und Schmieranweisung von außenliegenden Türbändern an Wertbehältnissen

Datum : 14.03.2005

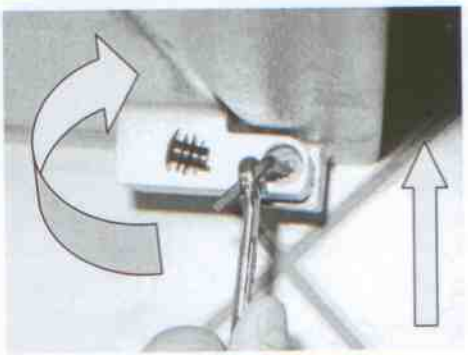


Benötigtes Werkzeug :

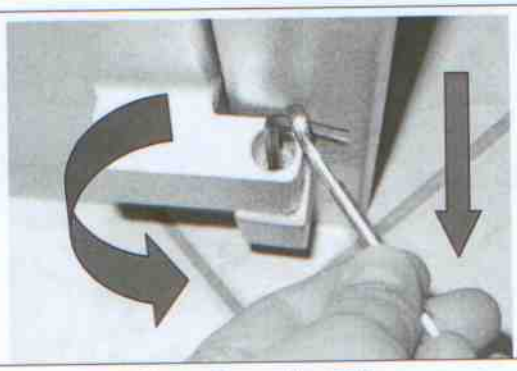
1. Sechskantschlüssel SW4
2. Kleiner Ringschlüssel zur Verlängerung
3. Kleiner Schraubenzieher

Anwendung der Werkzeuge :
Der Sechskantschlüssel (1.) wird mit der längeren Seite in den Gewindestift M8 des Türbandes eingesteckt. Zum Drehen die kurze Seite wie im Bild gezeigt verlängern.

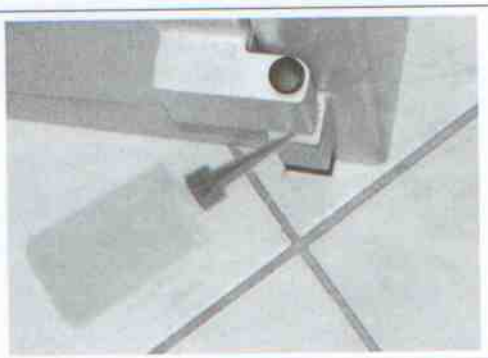
Abdeckkappe.
Mit dem Schraubenzieher (3.) die Abdeckkappe (Lamellenstopfen) aus dem Türband aushebeln.
Nach beendeter Einstelltätigkeit bitte wieder verschließen.



Anheben der Tür.
Durch **Drehen** der Einstellschraube **im Uhrzeigersinn** wird die Tür **angehoben**. Hierzu wird die Verstellschraube eines Türbandes solange gedreht, bis die gewünschte Position erreicht ist. Hiernach muss das zweite Türband ebenfalls nachgestellt werden. Die Einstellung muss so erfolgen, dass die Türlast von beiden Bändern gleichmäßig aufgenommen wird.



Absenken der Tür.
Durch **Drehen** der Einstellschraube **entgegen** dem **Uhrzeigersinn** wird die Tür **abgesenkt**.
Wird trotz Verdrehen einer Verstellschraube keine Absenkung der Tür beobachtet, muss das andere Türband verstellt werden. Dies ist abwechselnd solange zu wiederholen, bis die gewünschte Türposition erreicht ist.
Die Endeinstellung muss gewährleisten, dass die Türlast (wie beim Anheben der Tür beschrieben) von beiden Türbändern aufgenommen wird.



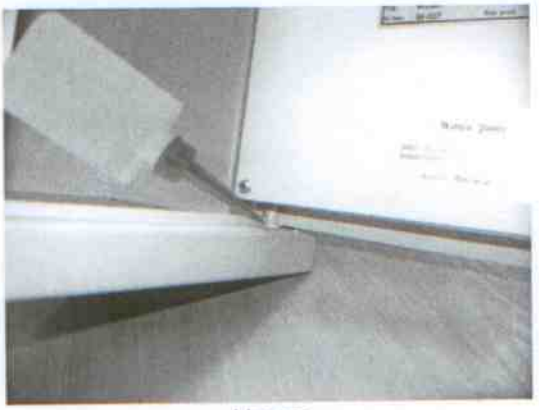
Schmieren der Türbänder.
Etwas Öl in den Spalt zwischen Ober – und Unterteil geben.
Ablaufendes Öl abwischen.
Zum Schmieren sind alle handelsüblichen Schmieröle geeignet.
Wie oft geschmiert werden muss, richtet sich nach der Nutzungshäufigkeit, mindestens jedoch einmal jährlich.

Schmieranweisung von
Türbändern an Wertbehältnissen

Datum : 14.03.2005

Wertbehältnisse mit Drehachse

Oben



Unten

Wertbehältnisse mit aussenliegenden Drehachsen

Oben

Unten

Wertbehältnisse mit innenliegenden Drehachsen

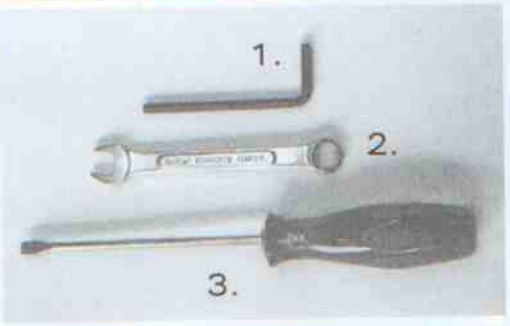
Oben

Unten

Zum Schmieren sind alle handelsübliche Schmieröle geeignet.
Wie oft geschmiert werden muss richtet sich nach der Nutzungshäufigkeit, mindestens jedoch einmal jährlich.
Überschüssiges Öl abwischen.

Adjustment and lubrication of external door hinges on safes

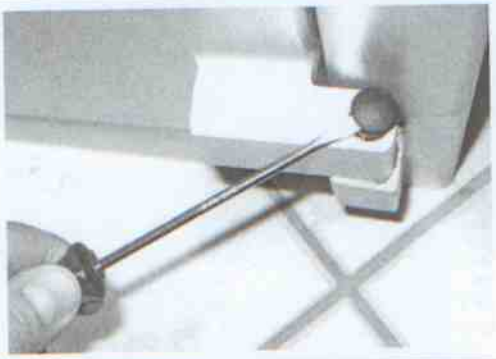
Date: 14.03.2005



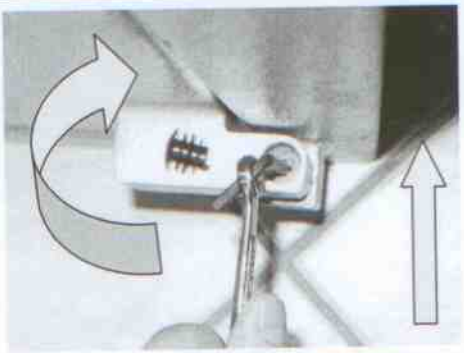
Tools required for adjustment:

1. Size 4 Allen key
2. Small ring spanner as extension
3. Small screwdriver

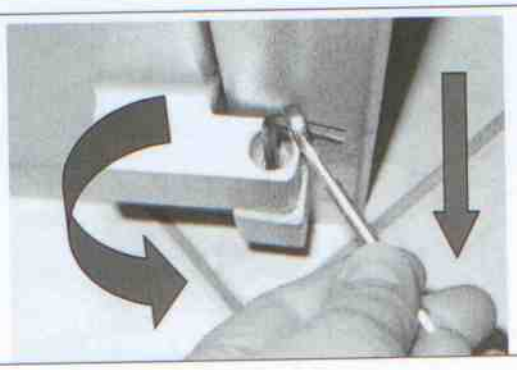
Use of tools:
Place the longer end of the Allen key (1.) in the M8 setscrew of the hinge. Turn the setscrew using the small ring spanner to extend the Allen key handle.



Cover plug
Lift the cover plug (ribbed plug) from the hinge, using the screwdriver (3.). Replace plug after completion of the adjustment.



Lifting the door
Turn the adjusting screw **clockwise** to **lift** the door. Turn the adjusting screw of one of the hinges until the door is in the desired position. Subsequently adjust the second hinge to the same position. Adjust the hinges in such a way that the weight of the door is borne equally by the two hinges.



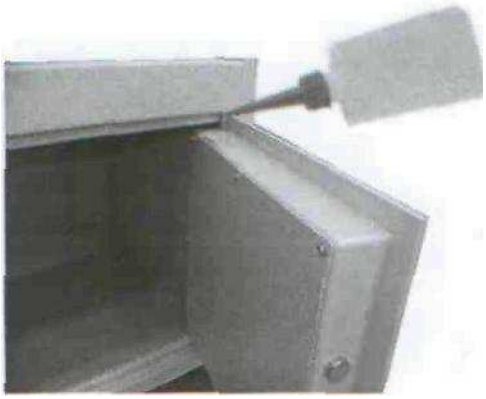
Lowering the door
Turn the adjusting screw **anticlockwise** to **lower** the door. If the door is not lowered when the screw is turned, first adjust the other door hinge. Continue adjusting the hinges alternately until the door is in the desired position.
Adjust the hinges in such a way that the weight of the door is borne equally by the two hinges.

Lubricating the hinges
Apply a little oil into the gap between the upper and the lower section of the hinge.
Wipe away any excess oil.
The hinges can be lubricated with any conventional lubricating oil.
Lubricate the hinges at least once every 12 months or more frequently, depending on the use of the safe.

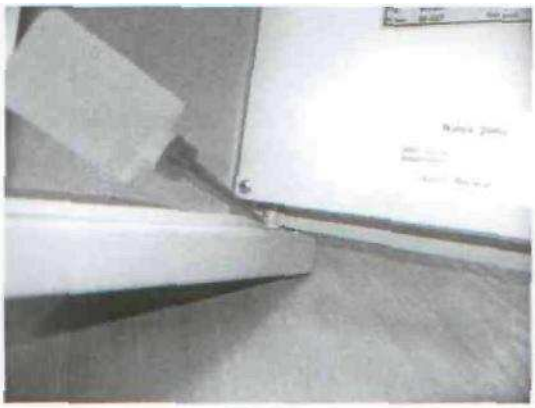
Lubrication Instructions
For Door Hinges

Date: 14.03.2005
1

Protection level with axis of rotation

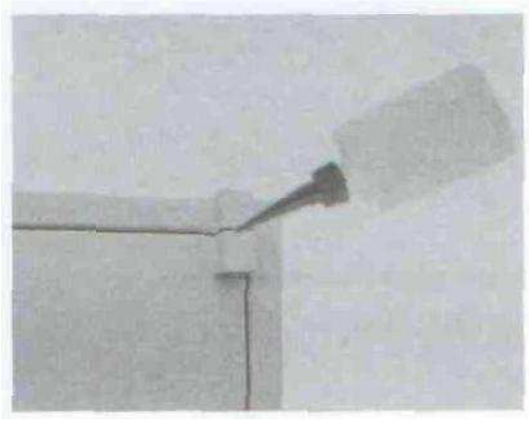


up



down

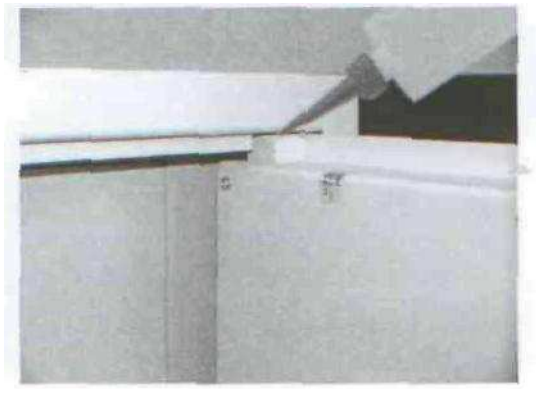
Protection level with outer axes of rotation



up

down

Level of protection with inner axes of rotation

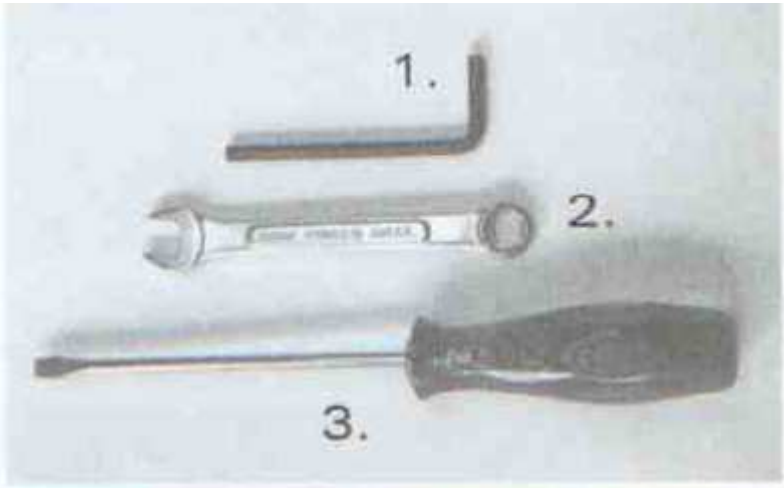


góra

dół

All lubrication oils available for sale are suitable for lubrication purposes. The frequency of lubrication depends on the frequency of use but it should not be less than once per year. Wipe off and excess oil.

GUIDE DE MONTAGE ET D'ENTRETIEN DES CHARNIERES EXTERIEURES DES COFFRES-FORTS



OUTILS INDESPENSABLES

1. **Clef à six pans**
2. **Petite clef polygonale**
3. **Tournevis**

Goujon fileté M8

Clef à six pans SW4

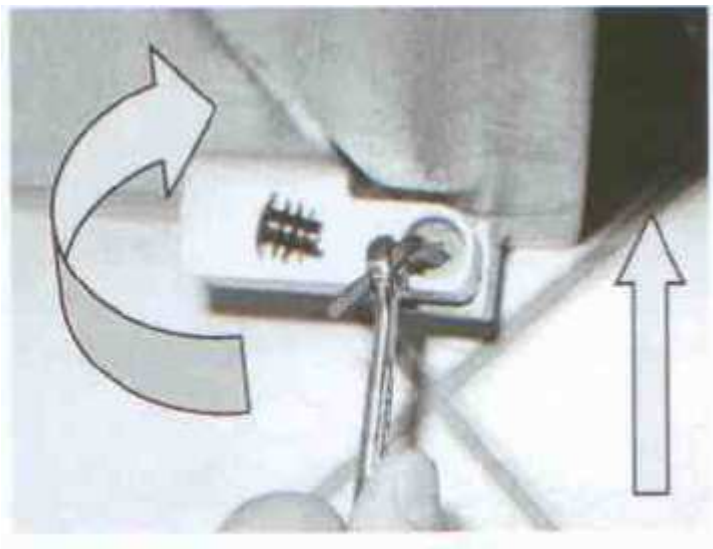
Petite clef polygonale

Introduire la courte extremite de la clef à six pans (1) dans la clef à fourche polygonale.

Avec l'extremite plus longue tourner la goupille se trouvant dans la charniere.

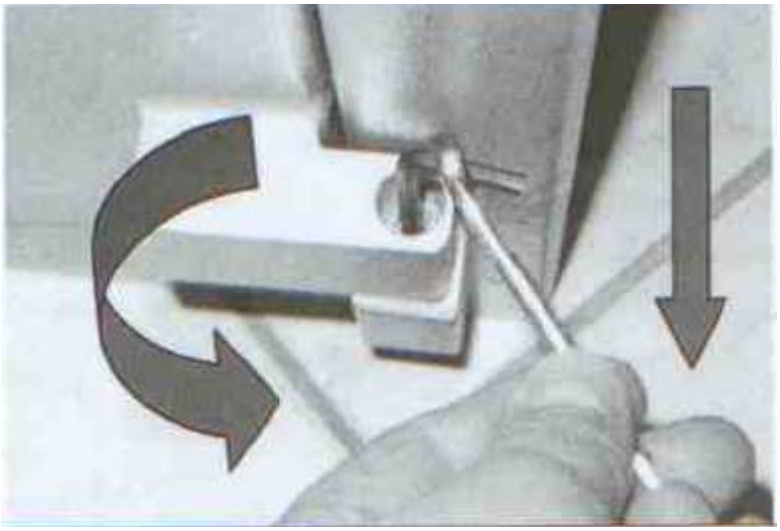
Bouchon

A l'aide du tourne vis retirer le bouchon de la charniere de la porte. Après la fin du reglage ou de la lubrification des charnieres, remettre le bouchon sur la charniere de la porte.



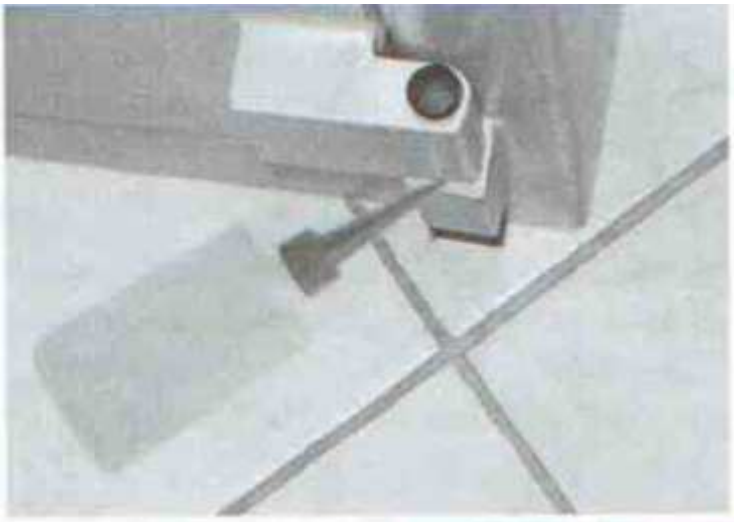
Soulevement de la porte

Le soulevement de la porte sera effectué par le vissage de la vis de reglage dans le sens conforme à celui des aiguilles d'une montre. La vis de reglage de la hauteur de la porte doit etre visée jusqu'à l'obtetion de la position desirée. Proceder de la meme façon pour les charnieres suivantes.



Abaissement de la porte

L'abaissement de la porte sera effectué par le tournage de la vis de reglage dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre. Si malgré le fait de tourner la vis on n'observera pas l'aibaissement de la porte il faut tourner la charniere suivante. Cette operations doit etre repetee jusqu'à l'obtention de la position desirée. Le reglage final doit assurer (de meme que lors du soulevement de la porte) une repartion egale du poids de la porte entre les deux charnieres.



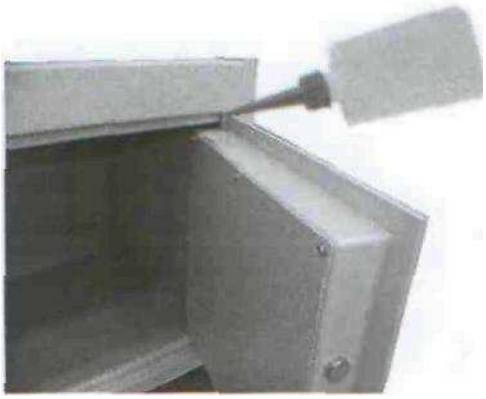
Graissage des charnieres

Il faut introduire quelques gouttes du lubrifiant dans le creux entre la partie superieure et inferieure de la charniere. Essuyer le sur plus. Pour le graissage utiliser les produits destinés à ce but et vendus sur le marché.

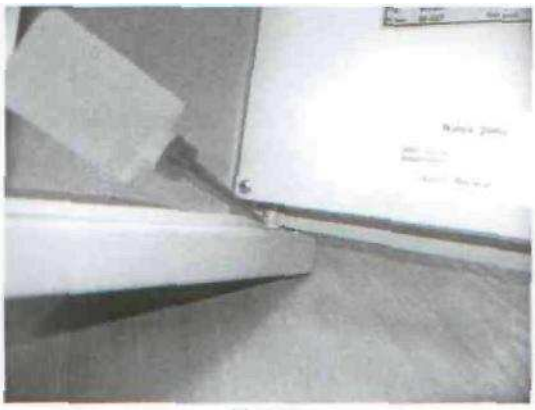
Notice de lubrification
des charnières de porte

Date: 14.03.2005

Dégré de la protection avec l'axe de rotation

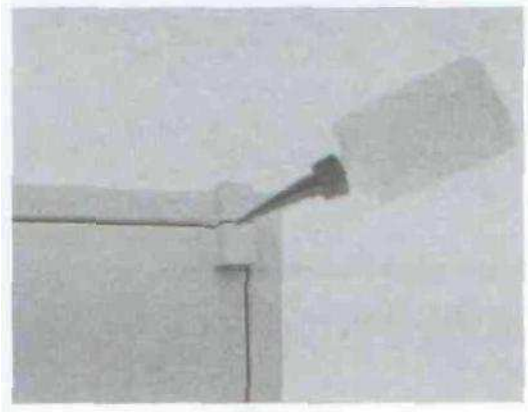


partie supérieure



partie inférieure

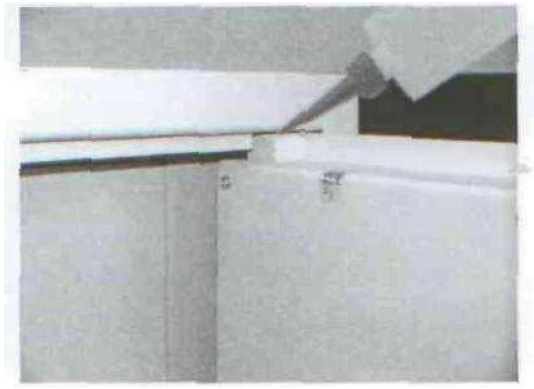
Dégré de la protection avec les axes éxtérieurs de rotation



partie supérieure

partie inférieure

Dégré de la protection avec les axes inférieurs de rotation



partie supérieure

partie inférieure

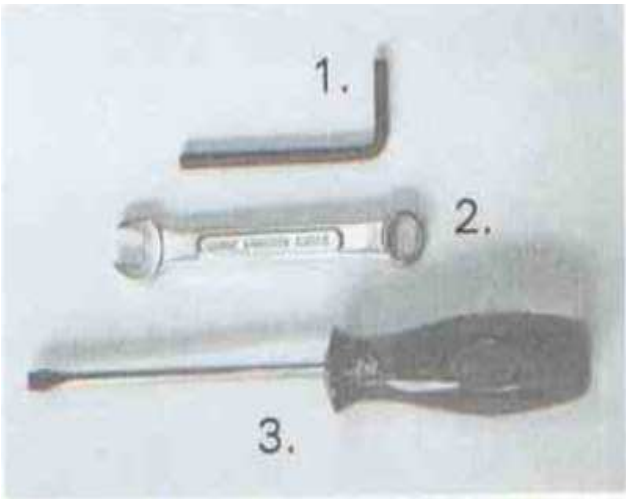
Pour la lubrification on peut utiliser tous les lubrifiants accessibles sur le marché.

La fréquence de la lubrification dépend de la fréquence de l’utilisation, toutefois il faut lubrifier les charnières au moins une fois par an. Nettoyer le surplus de lubrifiant.

Handleiding van het smeren en onderhoud van de externe scharnieren van de kluizen.

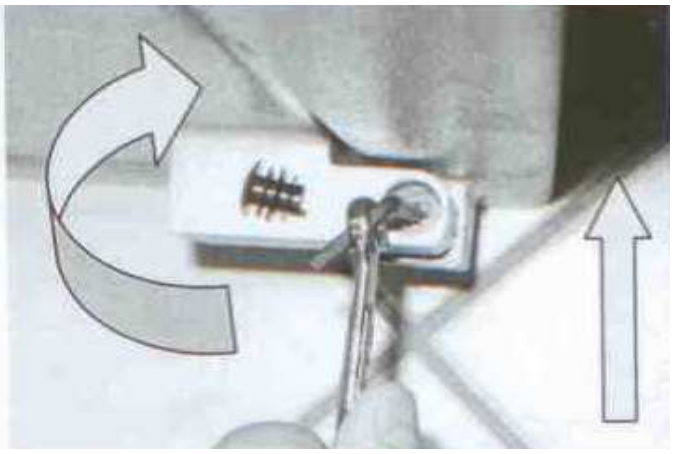
14.03.2006

1. 2. 3.



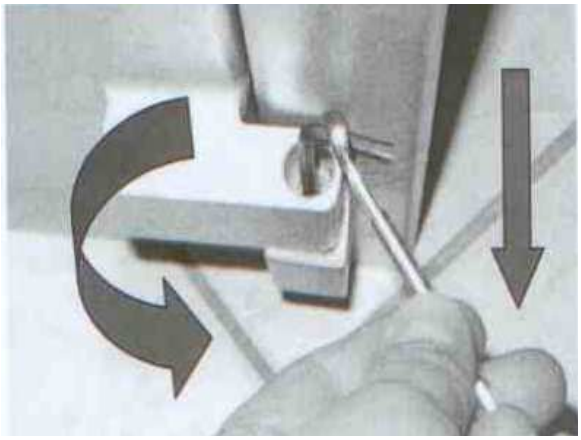
Nodig gereedschap
1.Kleine inbussleutel
2.Kleine oogsleutel
3.Schroevendraaier

Schroefbout type M8
Inbussleutel SW4
Kleine oogsleutel
Inbussleutel (1) met de kortere zijde
in de oogsleutel invoeren
Met de langere zijde de bout omdraaien die zich
in het scharnier bevindt



Afscherming
De afscherming van de scharnieren uithalen met behulp van de schroevendraaier. Na het instellen of smeren van de scharnieren dient de afscherming opnieuw geïnstalleerd te worden.

Het opheffen van de deur
Het opheffen van de deur gebeurt door het omstellen van de instellingsbout in de klokrichting
De bout waarmee de hoogte van de deur ingesteld wordt dient omgedraaid te worden tot de gewenste positie. Operatie herhalen bij het instellen van de volgende scharnieren.



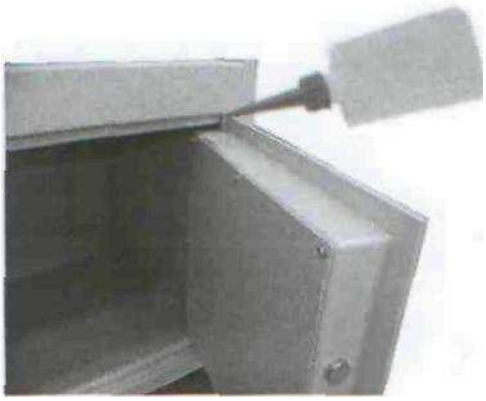
Verlagen van de deur
Verlagen van de scharnieren gebeurt
door het doordraaien van de instellingschroefde
boven en onderzijde van de scharnier.
tegen de klokrichting. Indien na het doordraaien
van de schroef de deur niet verlaagd wordt dient
het volgende scharnier
van olie gebruikt worden die in handel te vinden zijn
ingesteld te worden. Alle handelingen herhalen
tot de gewenste positie bereikt wordt.
De eindinstelling moet een gelijkmatige
belasting van de scharnieren garanderen.
(zoals bij het opheffen van de deur)

Smeren van de scharnieren
Een paar druppels van olie in de opening tussen
De resten afvegen.
Voor het smeren kunnen verschillende soorten

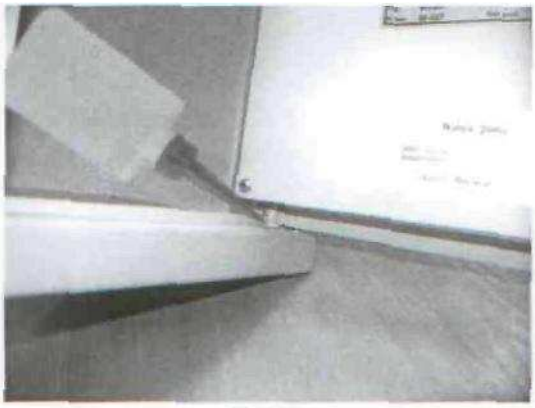
Handleiding van het smeren van de deurscharnieren

Datum : 14.03.2005

Beveiligingsgraad met de draaias

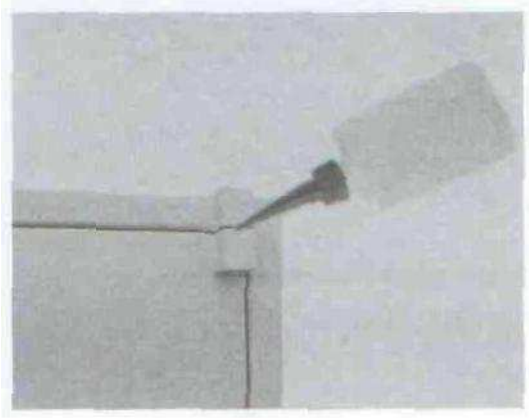


boven



beneden

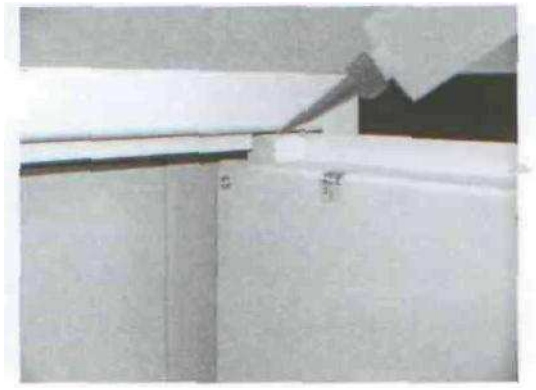
Beveiligingsgraad met de externe draai-assen



boven

beneden

Beveiligingsgraad met de interne draai-assen

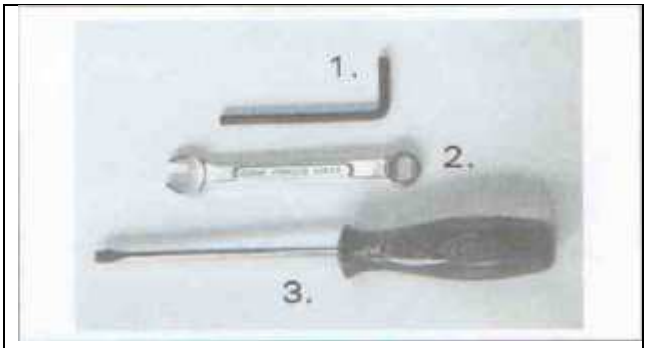


boven

beneden

Alle vloeibare smeermiddelen die in handel toegankelijk zijn mogen toegepast worden.
Regelmaat van smeren hangt af van gebruiksregelmaat, maar tenminste een keer per jaar.
Overschotten van olie afvegen.

Istruzione per la regolazione e conservazione delle cerniere esterne delle casseforti



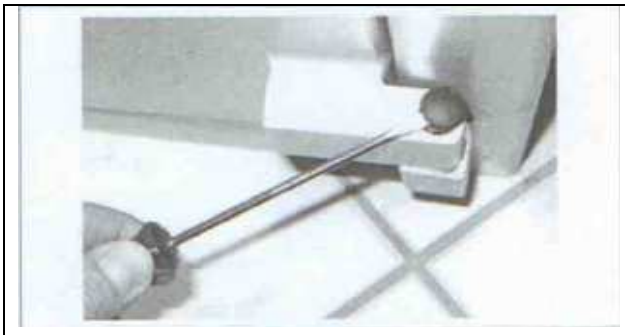
Utensili indispensabili:
1.Chiave esagonale
2.Chiave a stella piccola
3.Cacciavite

vite prigioniera M8

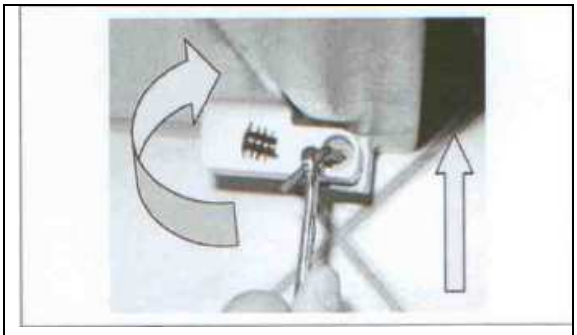
chiave esagonale SW4

chiave a stella piccola

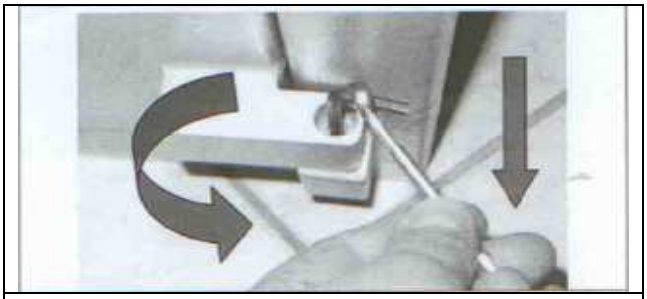
Inserire la chiave esagonale (1) dal lato piu` corto nella chiave a stella piccola. Con la parte piu` lunga della chiave esagonale girare la spina che si trova nella cerniera.



Tappo
Togliere il tappo dalla cerniera della porta con il cacciavite. Dopo aver finito l'operazione di regolazione oppure di lubrificazione delle cerniere, il tappo va rimesso nella cerniera della porta.



Sollevamento della porta
Per sollevare la porta bisogna girare la vite regolatrice in senso orario. La vite responsabile dell'altezza della porta va girata fino ad ottenere la posizione giusta. Eseguire la stessa operazione con le cerniere sucessive.



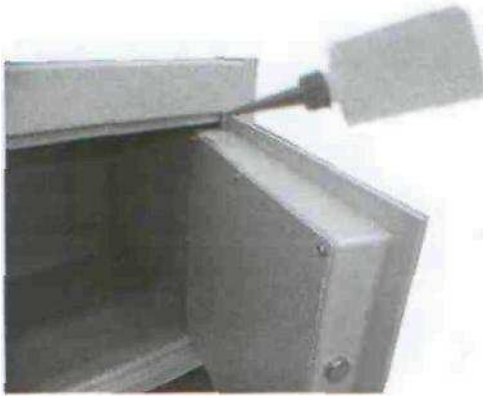
Ribassamento della porta
Per ribassare la porta bisogna girare la vite regolatrice in senso antiorario.
Se pur girando la vite la porta non si ribassa, occorre girare la cerniera sucessiva. Il giro delle cerniere va continuato fino ad ottenere la posizione giusta. La regolazione finale deve garantire (come nel caso del sollevamento della porta) una ripartizione uniforme del peso della porta su entrambe le cerniere.

Lubrificazione delle cerniere
Mettere qualche goccia di lubrificante nell'incavo tra la parte superiore e la parte inferiore della cerniera. Togliere l'eccesso d'olio. Per lubrificare si possono usare tutti i prodotti destinati alla lubrificazione e la conservazione, presenti al mercato.

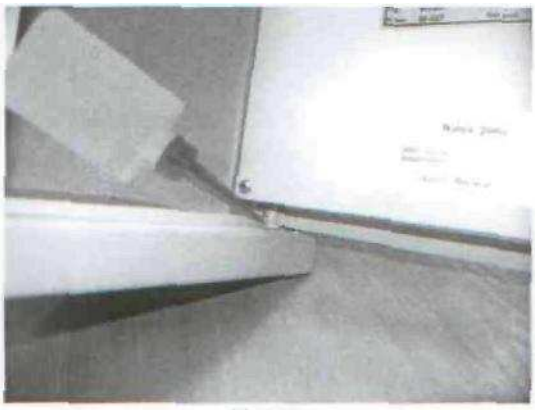
Istruzione di lubrificazione
delle cerniere della porta

Data : 14.03.2005

Grado di protezione con l’asse di rotazione

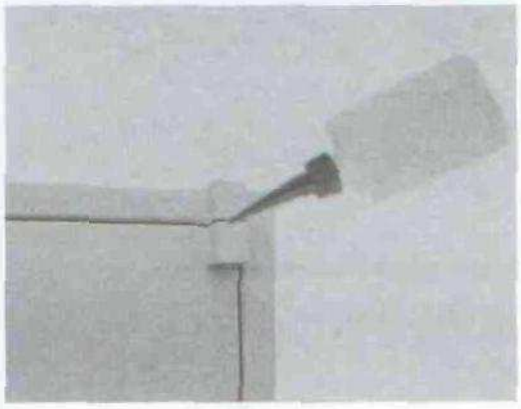


Parte superiore



Parte inferiore

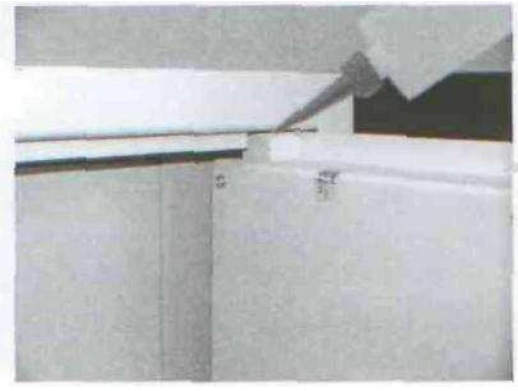
Grado di protezione con le assi esterne di rotazione



Parte superiore

Parte inferiore

Grado di protezione con le assi interne di rotazione



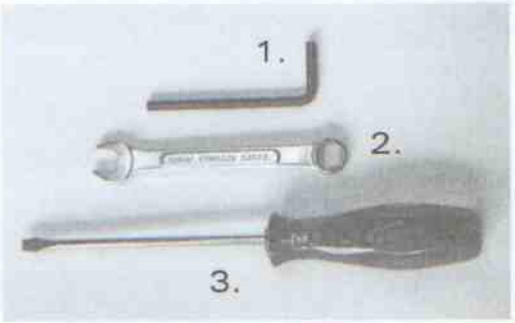
Parte superiore

Parte inferiore

Per lubrificare si possono usare tutti tipi di olio lubrificante disponibili in vendita. La frequenza della lubrificazione dipende dalla frequenza d’uso, come minimo però una volta all’anno. Togliere l’olio in eccesso.

Instrukcja nastawiania i konserwowania zawiasów zewnętrznych sejfów.

14.03.2005

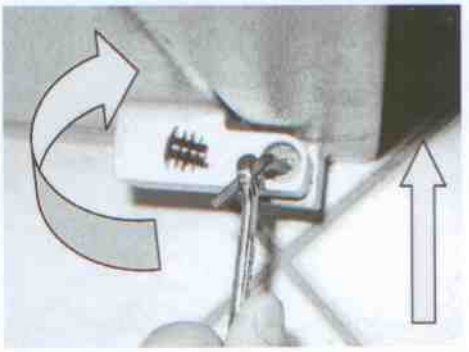


Niezbędne narzędzia:
1.Klucz imbusowy
2.Mały klucz oczkowy
3.Śrubokręt

Klucz imbusowy (1) krótszym bokiem włożyć do klucza płaskiego oczkowego. Dłuższą stroną imbusa kręcić kołek, który znajduje się w zawiasie

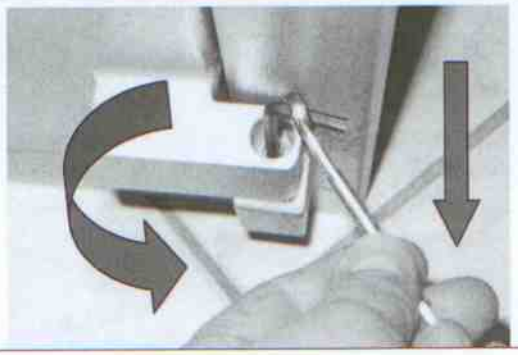
Zaślepka.

Za pomocą śrubokręta wyjąć zaślepkę z zawiasu drzwi. Po zakończeniu nastawiania bądź naoliwiania zawiasów zaślepkę należy umieścić ponownie w zawiasie drzwi.



Podnoszenie drzwi

Podnoszenie drzwi nastąpi poprzez przekręcenie śruby regulującej w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara. Śrubę odpowiedzialną za wysokość drzwi należy przekręcać aż do momentu otrzymania wymaganej pozycji. W ten sam sposób należy postępować z kolejnymi zawiasami.



Obniżanie drzwi.

Obniżenie drzwi nastąpi poprzez przekręcenie śruby regulującej w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Jeżeli pomimo przekręcania śruby nie zauważymy obniżenia się drzwi, należy przekręcić kolejny zawias. Czynność przekręcania obu zawiasów należy powtarzać do momentu osiągnięcia wymaganej pozycji.
Końcowe nastawienie musi zagwarantować (tak jak przy czynności podnoszenia drzwi) równomiernie rozłożenie ciężaru drzwi na oba zawiasy.

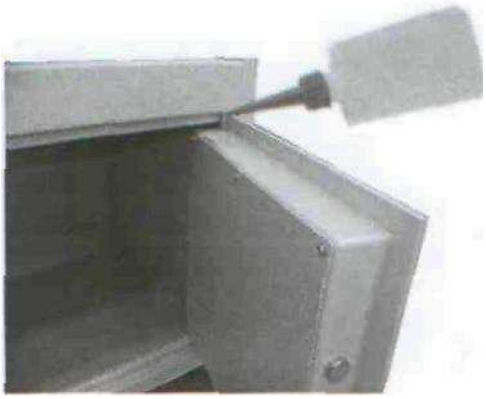
Naoliwianie zawiasów

Należy wpuścić kilka kropel środka naoliwiającego w zagłębienie pomiędzy górną a dolną częścią zawiasu. Nadmiar wytrzeć.
Do naoliwiania można stosować wszystkie dostępne na rynku środki przeznaczone do konserwacji i naoliwiania.

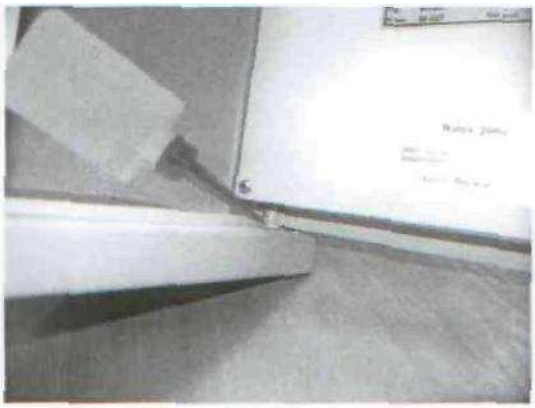
Instrukcja smarowania
zawiasów drzwiowych

Data : 14.03.2005

Stopień zabezpieczenia z osią obrotu

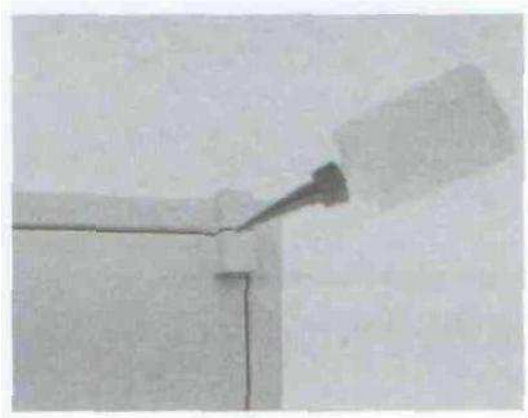


góra



dół

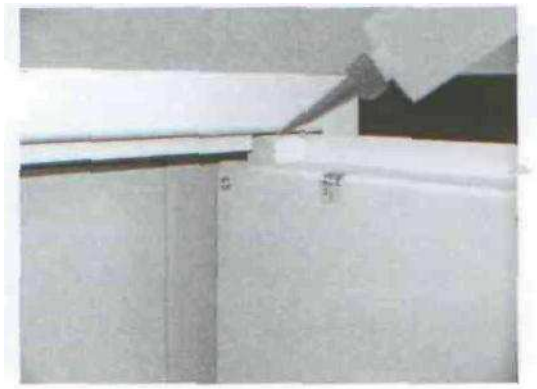
Stopień zabezpieczenia z zewnętrznymi osiami obrotu



góra

dół

Stopień zabezpieczenia z wewnętrznymi osiami obrotu



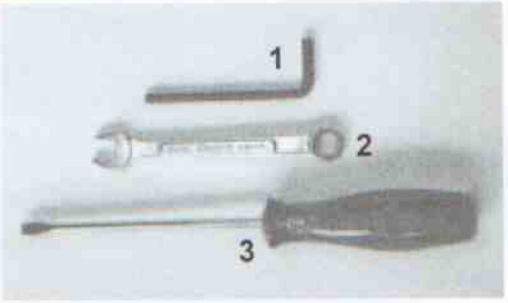
góra

dół

Do smarowania odpowiednie są wszystkie dostępne w sprzedaży oleje smarowe. Częstotliwość smarowania zależna jest od częstotliwości użytkowania, jednak co najmniej jeden raz na rok. Nadmiar oleju wytrzeć.

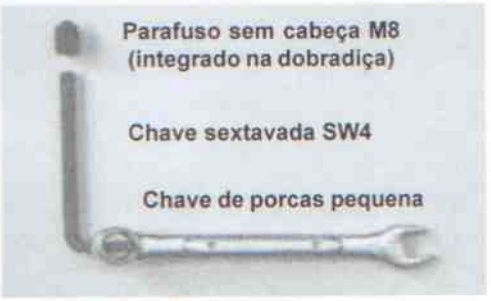
Ajuste da porta e indicações para a lubrificação das dobradiças exteriores de cofres

Data : 14.03.2005



Ferramentas necessárias

1 Chave sextavada SW4
2 Chave de porcas pequena com olhal para servir de prolongamento
3 Chave de fendas pequena

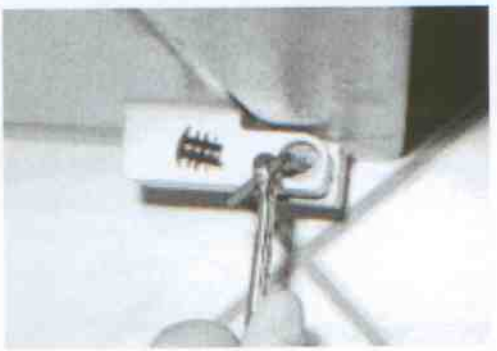


Utilização das ferramentas

Enfie o lado mais comprido da chave sextavada (1) no parafuso M8 da dobradiça. Para rodar, prolongue o lado mais curto conforme apresentado na imagem.

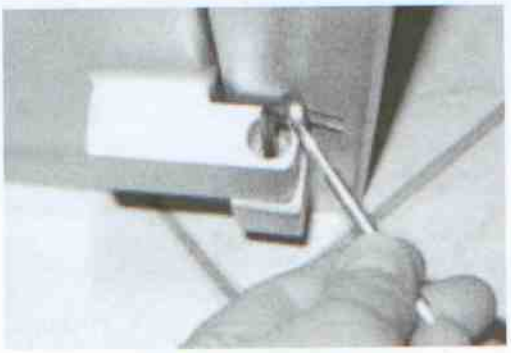
Capa de cobertura

Utilize a chave de fendas (3) para retirar a capa de cobertura da dobradiça
Depois de terminar os trabalhos de ajuste, tape novamente o parafuso.



Elevar a porta

Ao rodar a chave de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio, a porta é elevada. Rode o parafuso de ajuste da dobradiça até alcançar a posição desejada. Ajuste a segunda dobradiça da mesma forma. O ajuste deve ser feito de forma a que o peso da porta esteja distribuído de forma igual pelas duas dobradiças.



Baixar a porta

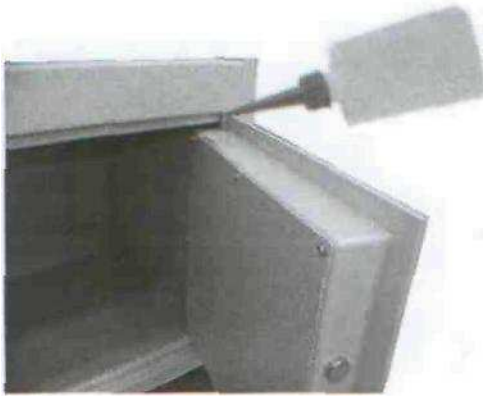
Ao rodar a chave de ajuste no sentido contrário dos ponteiros do relógio, a porta é baixada. Se a porta não baixar, ajuste a outra dobradiça. Repita o processo de forma alternada, até que a posição desejada tenha sido alcançada.
O ajuste final deverá assegurar que o peso da porta esteja distribuído de forma igual pelas duas dobradiças (ver Elevar a porta).

Lubrificação das dobradiças

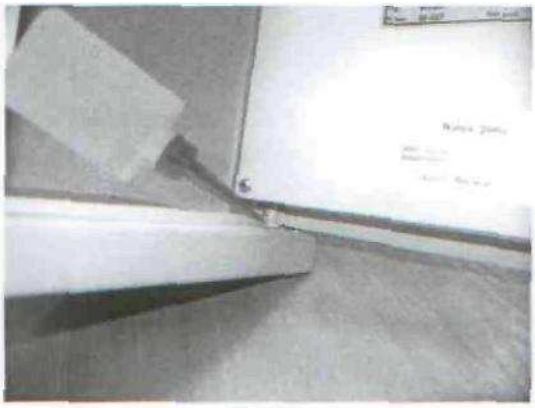
Aplique lubrificante na fenda entre a parte superior e inferior da dobradiça.
Remova o óleo em excesso.
Pode utilizar qualquer lubrificante à venda no comércio.
O número de lubrificações depende da frequência das utilizações, sendo contudo de considerar pelo menos uma lubrificação por ano.

Manual de lubrificação
dobradiças de porta

Grado de proteção com eixo de rotação

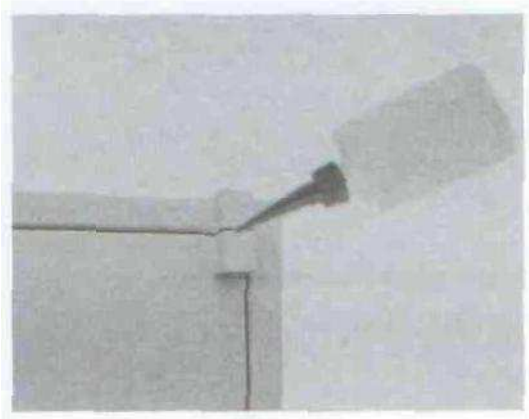


parte superior



parte inferior

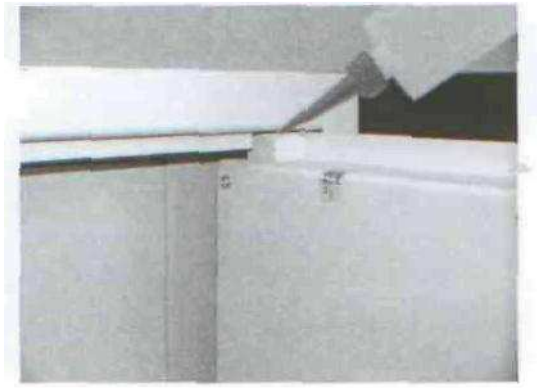
Grado de proteção com eixos de rotação exteriores



parte superior

parte inferior

Grado de proteção com eixos de rotação interiores

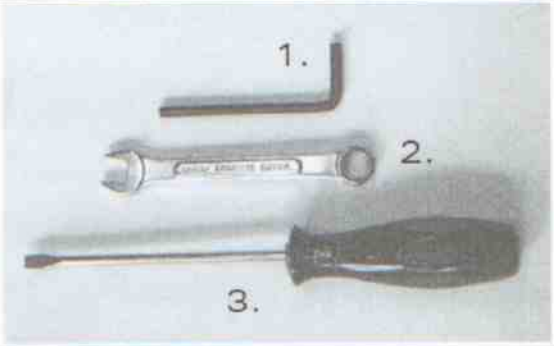


parte superior

parte inferior

Para a librificação Server todos os óleos lubrificantes disponíveis no mercado. A freqüência de lubrificação depende da freqüência de exploração, não obstante a lubrificação deve-se realizar pelo menos uma vez por ano. Limpar o excesso de óleo.

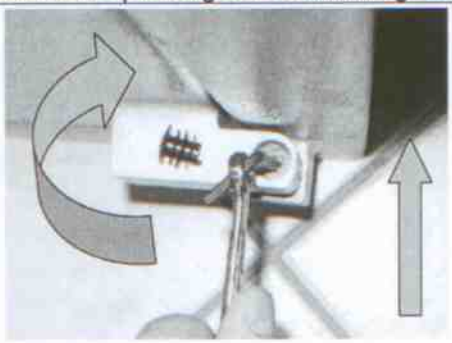
Reglarea usii si instructiuni de gresare la usi de seifuri cu balamale exterioare



Unelte necesare:

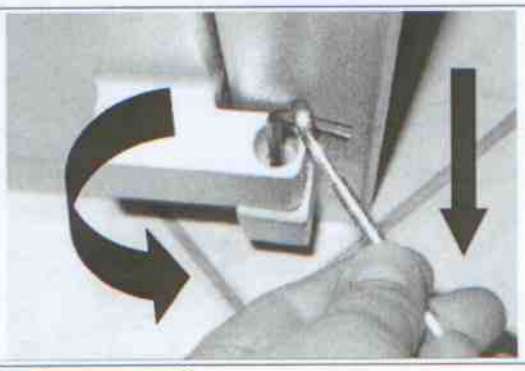
1. Cheie hexagonala
2. Cheie rotunda mica pentru prelungire
3. Surubelnita mica

Utilizarea uneltelor:
Cheia hexagonala (1) se introduce cu partea mai lunga in stiftul filetat M8 al balamalei. Pentru a roti partea mai scurta se prelungeste ca in imagine.



Capac de acoperire
Cu surubelnita (3) se desface capacul de acoperire de la balama. Dupa efectuarea reglajului acesta trebuie pus inapoi.

Ridicare usii
Prin rotirea surubului de reglaj in sensul acelor de ceasornic usa se ridica. Pentru aceasta surubul de reglaj de roteste pana cand se atinge pozitia dorita. Dupa aceasta trebuie reglata si a doua balama a usii. Reglajul trebuie astfel efectuat incat greutatea usii sa fie distribuita uniform pe ambele balamale.



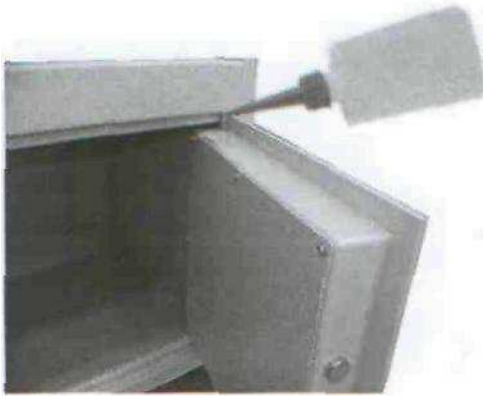
Coborarea usii
Prin rotirea surubului de reglaj in sensul opus acelor de ceasornic usa se coboara. Daca in ciuda rotirii unui surub nu se observa o coborare a usii trebuie reglat la fel si celalalt surub. Aceasta operatiune se efectueaza alternativ pana cand este atinsa pozitia dorita. Reglajul trebuie astfel efectuat incat greutatea usii sa fie distribuita uniform pe ambele balamale.

Gresarea balamalelor
Introduceti putin ulei in spatiul dintre partea superioara si cea inferioara. Stergeti surplusul de ulei. Pot fi folosite pentru gresare orice uleiuri de gresare obisnuite din comert. In functie de frecventa de utilizare trebuie stabilita frecventa de gresare. Gresarea trebuie facuta insa minim odata pe an.

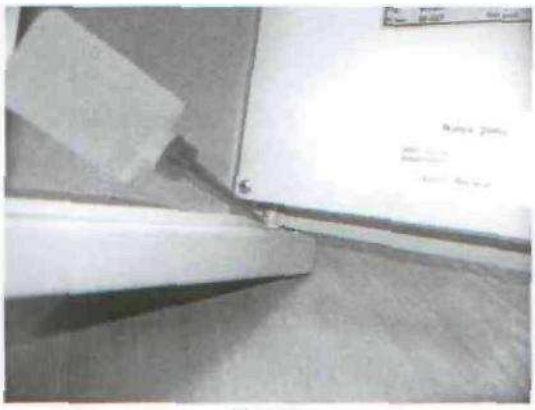
Instrucțiuni de ungere
a balamalelor uşilor

Data : 14.03.2005

Gradul de protecție cu axul de rotire

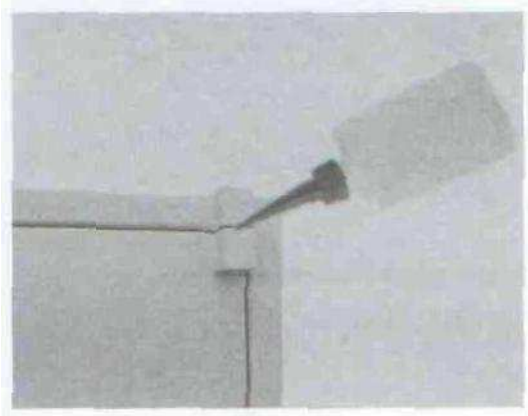


sus



jos

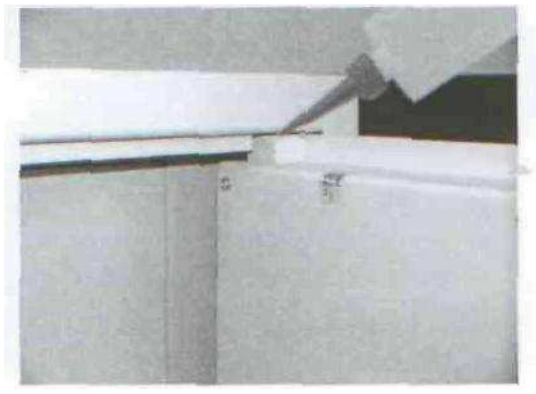
Gradul de protecție cu axele exterioare de rotație



sus

jos

Gradul de protecție cu axele interioare de rotație

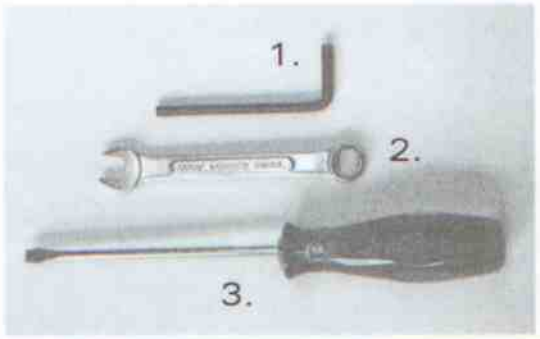


sus

jos

Sunt corespunzătoare pentru ungere toate uleiurile de ungere disponibile pe piață. Frecvența ungerii depinde de frecvența utilizării, însă e necesară cel puțin o dată pe an. Surplusul de ulei se şterge.

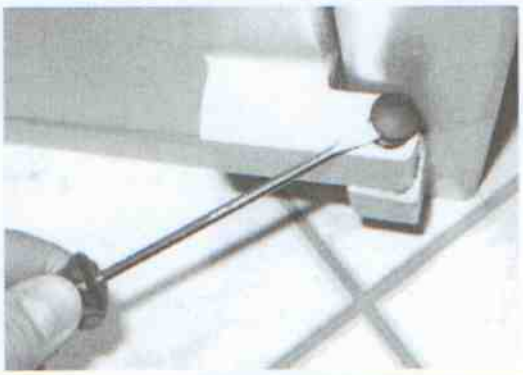
Nastavenie dverí a návod na mazanie vonkajších závesov dverí schránok na cennosti



Aké nástroje potrebujete:

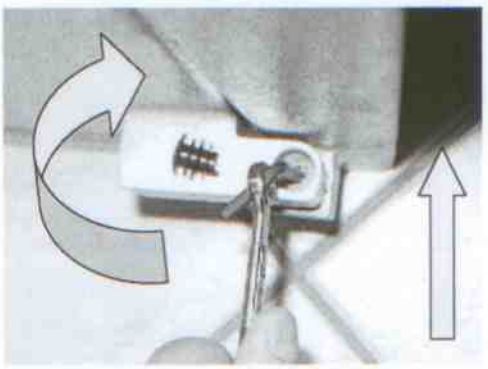
1. Šesťhranný kľúč SW4
2. Malý prstencový kľúč na predĺženie
3. Malý skrutkovač

Použitie nástrojov:
Šesťhranný kľúč (1.)vsuňte dlhšou stranou do nastavovacej skrutky M8 závesu dverí. Otáčaním predĺžte kratšiu stranu podľa návodu na obrázku.



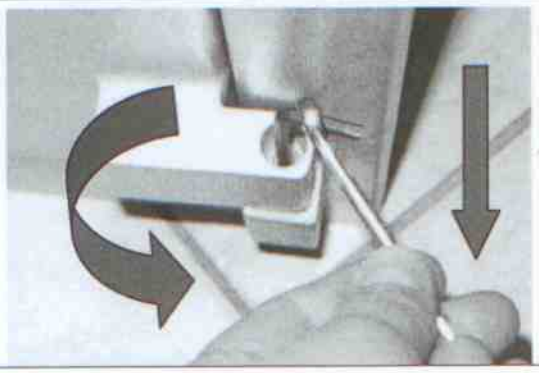
Krytka

Pomocou skrutkovača (3) vytiahnite krytku (lamelovú upchávku) zo závesu dverí. Po ukončení nastavenia vráťte krytku na miesto.



Nadvihnutie dverí

Otáčaním nastavovacej skrutky v smere hodinových ručičiek nadvihnete dvere. Otáčajte nastavovaciu skrutku závesu dverí dovtedy, kým nedosiahnete požadovanú polohu. Následne nastavte aj skrutku na druhom závese. Nastavte dvere tak, aby tiaž dverí spočívala rovnomerne na oboch závesoch.



Zníženie dverí

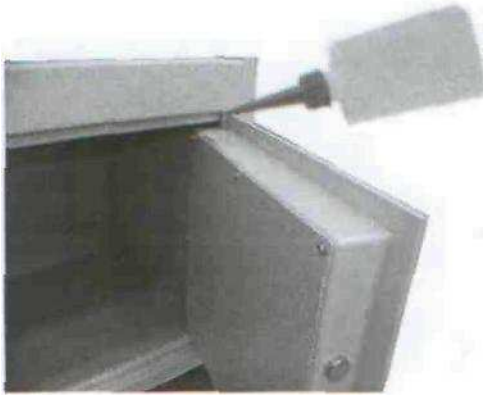
Otáčaním nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek dosiahnete pokles dverí. Ak napriek tomu dvere neklesnú, v tom prípade musíte nastaviť druhý záves dverí. Striedavo nastavujte obe skrutky dovtedy, kým nedostanete dvere do požadovanej polohy. Konečné nastavenie musí byť také, aby tiaž dverí (ako je opísaná v časti Nadvihnutie dverí) spočívala rovnomerne na oboch závesoch.

Namazanie závesov dverí

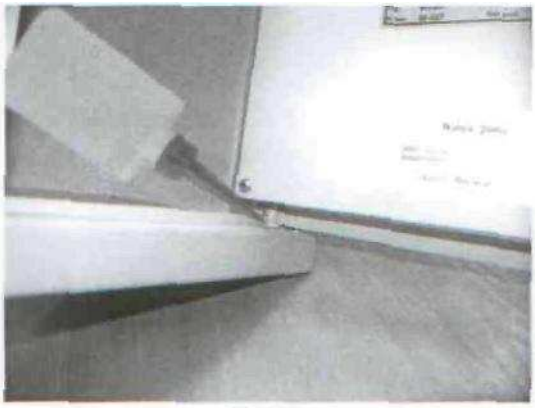
Nalejte trochu oleja do medzery medzi hornou a dolnou časťou. Vytečený olej utrite. Na tento účel môžete použiť ktorýkoľvek bežne dostupný mazací olej. Mazanie vykonávajte podľa intenzity používania dverí, minimálne však raz do roka.

Návod mazania
Dverných pántov

Stupeň zaistenia s osou otáčania

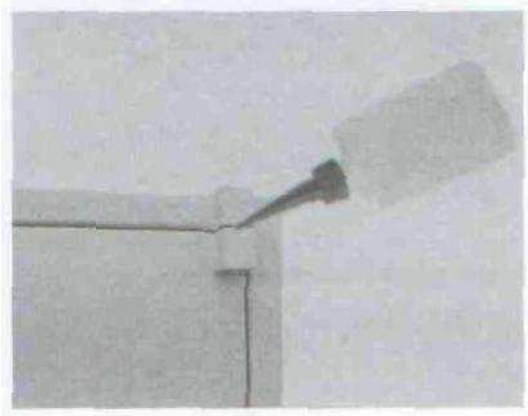


vrch



spodok

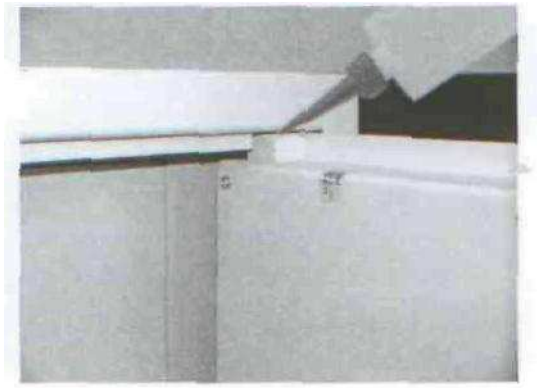
Stupeň zaistenia s vonkajšími osami otáčania



vrch

spodok

Stupeň zaistenia s vnútornými osami otáčania

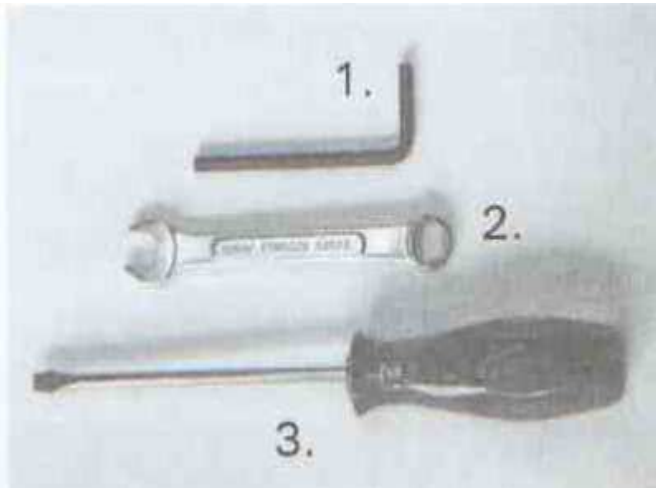


vrch

spodok

Pre účely mazania sú vhodné všetky druhy mazacích olejov dostupné na trhu. Frekvencia mazania závisí na frekvencii prevádzky/používania, ale minimálne raz do roka. Nadbytok oleja vytrieť.

Navodilo za nastavitev in vzdrževanje zunanjih tečajev trezorjev.

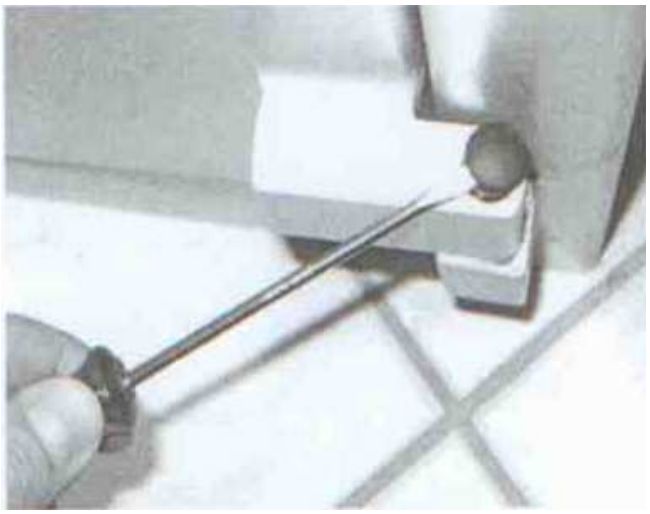


Potrebno orodje:

1. Imbusni ključ
2. Majhen viličasto obročni ključ
3. Izvijač

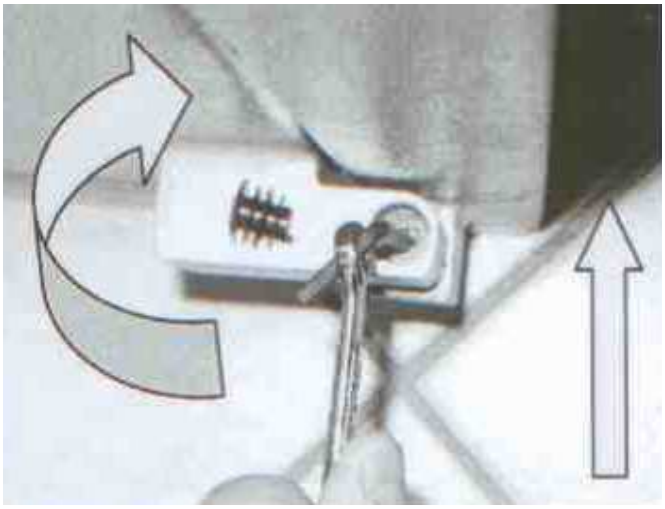
- zatič z navoji M8
- imbusni ključ SW4
- majhen viličasto obročni ključ

Imbusni ključ (1) s krajšo stranjo vstavite v ploščat viličasto obročni ključ. Z daljšo stranjo imbusnega ključa privijajte zatič, ki se nahaja v tečaju.



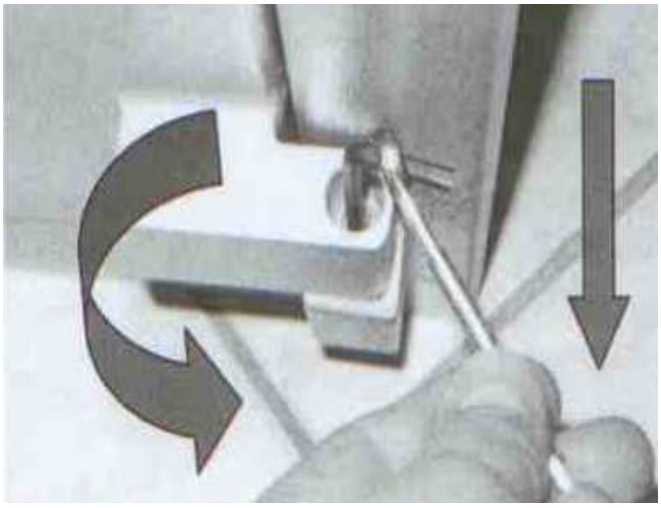
Mašilo

S pomočjo izvijača izvlecite mašilo iz vratnega tečaja. Ko končate nastavitev ali naolejevanje tečajev, mašilo ponovno namestite v vratnem tečaju.



Dvigovanje vrat

Vrata se dvigujejo, če privijate nastavni vijak v smeri urinega kazalca. Vijak, ki je odgovoren za višino vrat privijajte vse dokler ne dosežete želenega položaja. Na ta način nastavite tudi ostale tečaje.



Spuščanje vrat

Vrata se spuščajo, če privijate nastavni vijak v nasprotni smeri urinih kazalcev. Če se vrata kljub privijanju nastavnega vijaka na spuščajo, je treba priviti drug vratni tečaj. Proces izmenično ponavljajte tako dolgo, da dosežete želen položaj vrat. (slika 1, 2, 3) Končna nastavitev mora biti takšna, da zagotavlja sprejemanje teže na obeh tečajih.

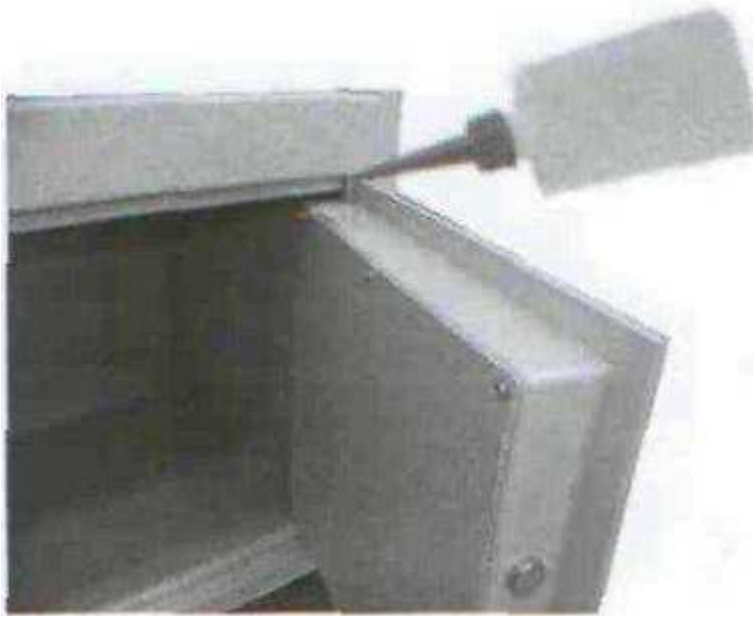
Naoljevanje vratnih tečajev

Nanesite manjšo količino sredstva za naoljevanje v vdolbino med med zgornjim in spodnjim delom tečaja. Odvečno olje odstranite. Za naoljevanje lahko uporabljate vsa sredstva namenjena za vzdrževanje in naoljevanje, ki so na voljo v prodaji.

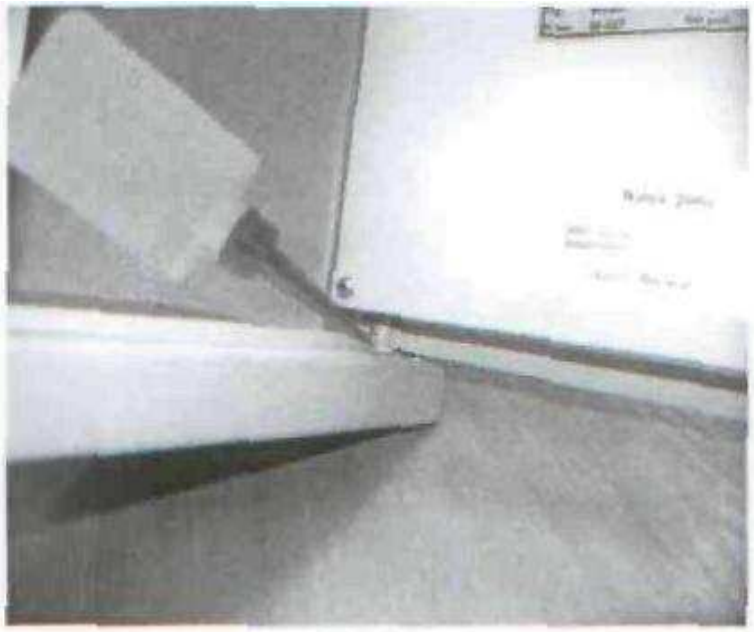
Navodilo naoljevanja

vratnih tečajev

Nivo zavarovanja z osjo obrata



zgoraj



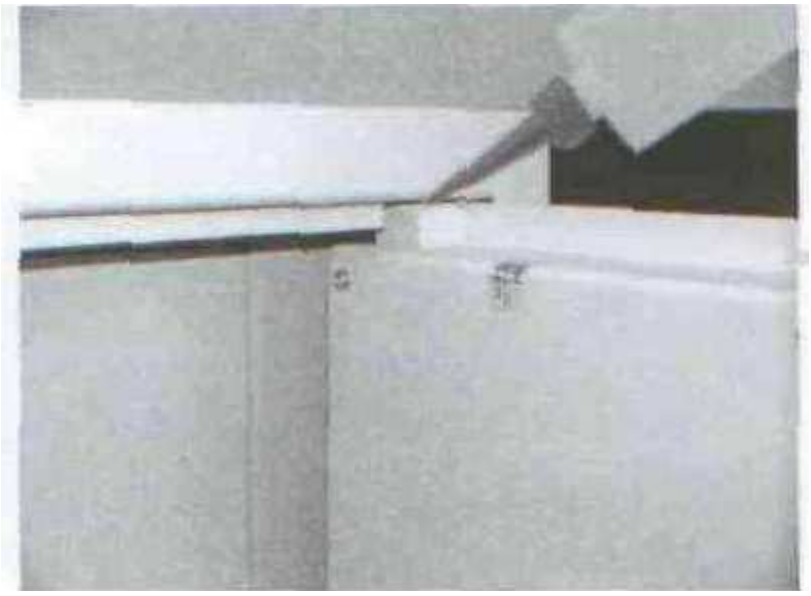
spodaj

Nivo zavarovanja z zunanjimi osmi obrata

zgoraj

spodaj

Nivo zavarovanja z notranjimi osmi obrata

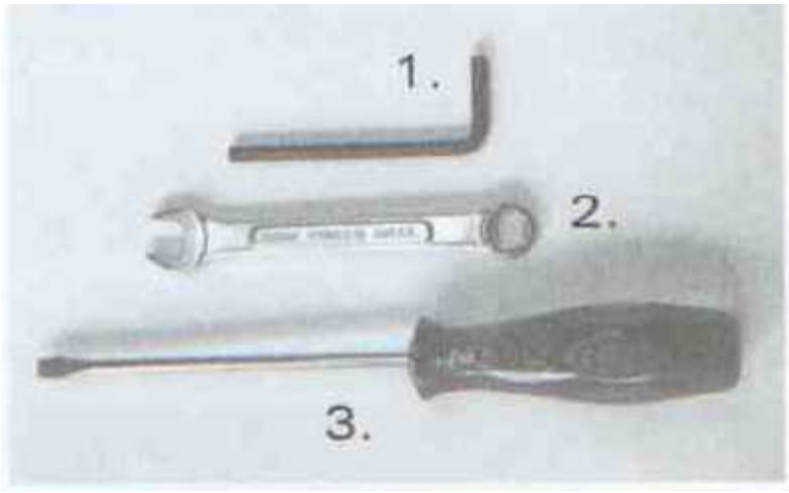


zgoraj

spodaj

Za naoljevanje lahko uporabljate vsa olja, ki so na volji v prodaji. Pogostost naoljevanja je odvisna od pogostosti uporabe, vendar ne redkeje kot enkrat na leto. Odvečno olje odstranite.

Herramientas necesarias

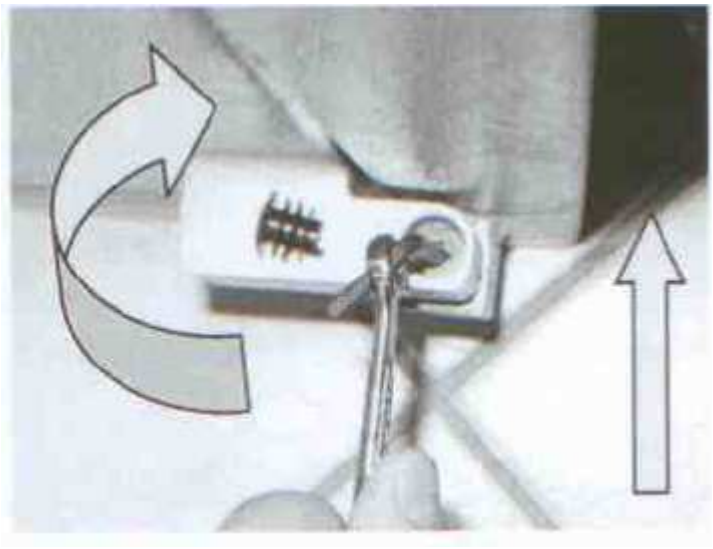


1. Llave imbus
2. Llave de vaso con la punta plana pequeña
3. Destornillador

Llave imbus (1) introducir por el lado corto a la llave de vaso con la punta plana.
Con la parte larga de llave imbus girar el pasador localizado en la bisagra.

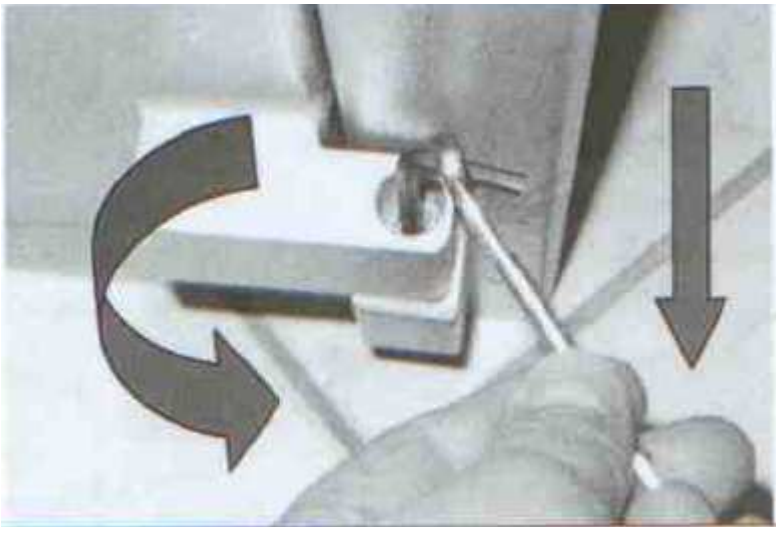
Tapón.

Usando el destornillador sacar el tapón de la bisagra de la puerta.
Introducirlo nuevamente a la bisagra después de realizar la regulación o lubricación de la bisagra.



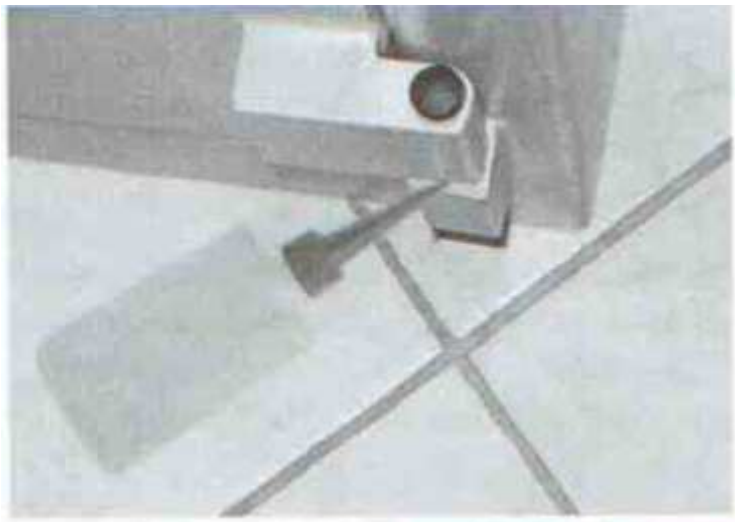
Subida de la puerta.

Subida de la puerta se realiza girando el tornillo de regulación en el sentido de las agujas del reloj. Hay que girarlo hasta conseguir el nivel de altura esperado. Del mismo modo hay que proceder con otras bisagras.



Bajada de la puerta.

Bajada de la puerta se realiza girando el tornillo de regulación en el sentido contrario a las agujas del reloj. Si al realizar este procedimiento no se notará la bajada de la puerta hay que girar otra bisagra. El procedimiento de girar ambas bisagras hay que repetir hasta conseguir el nivel de altura esperado. Finalmente la regulación de la puerta, como en el caso de la subida, debe garantizar uniforme distribución del peso en las dos bisagras.

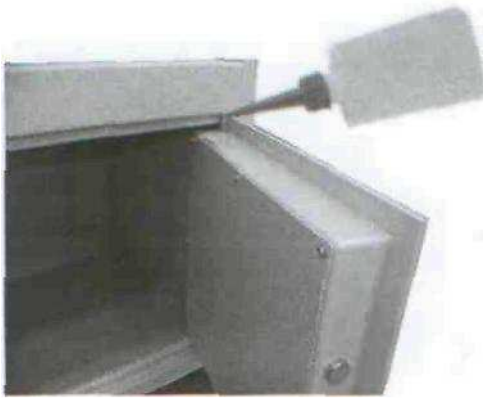


Lubricación de las bisagras.

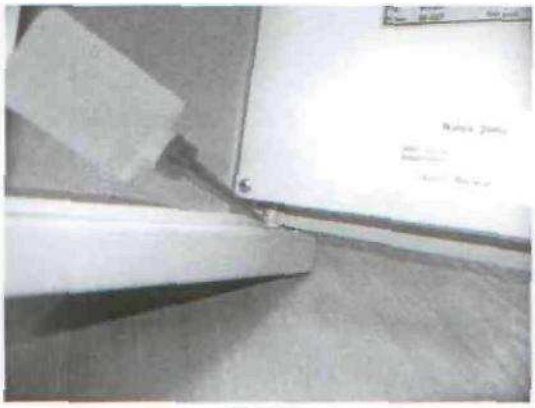
Hay que introducir unas gotas del lubricante en el hueco entre la parte superior e inferior de la bisagra. El exceso del lubricante hay que sacar. Para lubricación se puede usar todos los tipos de los lubricantes que sirven para mantenimiento de este tipo existentes en el mercado.

Manual de lubricación
de bisagras de puerta

Grado de protección con eje de giro

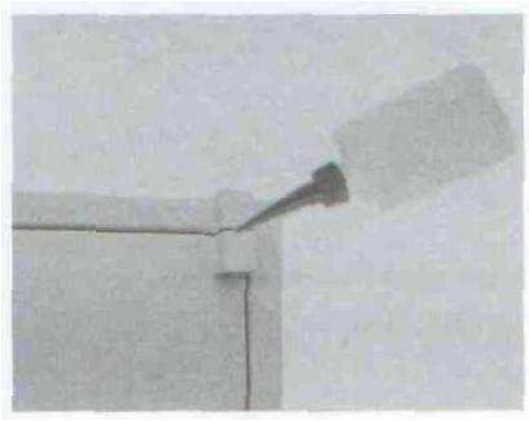


parte superior



parte inferior

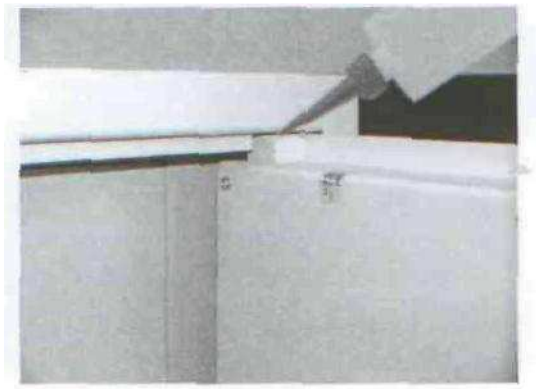
Grado de protección con ejes de giro exteriores



parte superior

parte inferior

Grado de protección con ejes de giro interiores

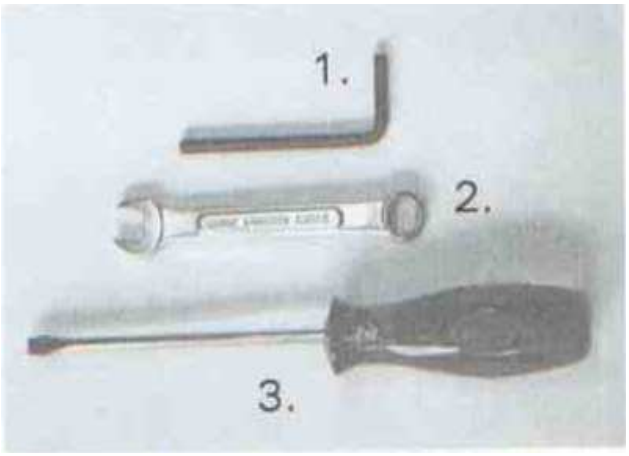


parte superior

parte inferior

Para la lubricación sirven todos los aceites lubricantes disponibles en el mercado. La frecuencia de lubricación depende de la frecuencia de explotación, sin embargo debe realizarse al menos una vez al año. Limpiar el exceso de aceite.

Návod pro seřízení a údržbu vnější závěsů sejfu.



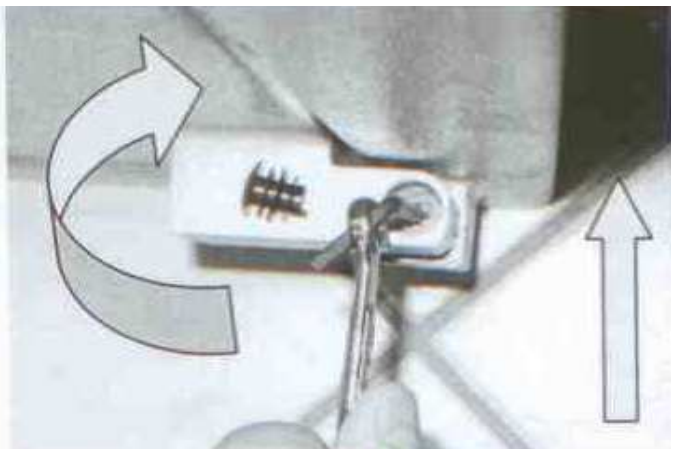
Nutná nářadí:
1. Šestihranný klíč
2. Malý klič s očkem
3. Šroubovák

kolík se závitem M8
šestihranný klíč SW4
malý klíč s očkem

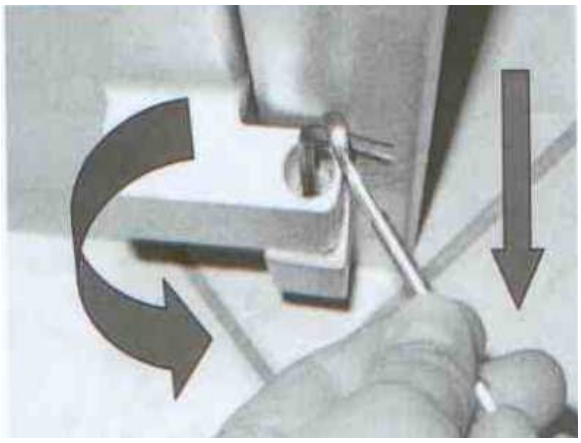
Šestihranný klíč (1) kratší stranou zastrčte v očko klíče s očkem. Delší stranou otáčejte kolík, který je umístěný v závěsu.

Záslepka
Pomoci šroubováku vytáhněte záslepku ze závěsu dveří. Po ukončení nastavováni nebo mazání záslepku dejte

zpět na správné místo.



Zvýšení polohy dveří
Polohu dveří lze zvýšit otáčením regulačního šroubu ve směru hodinových ručiček. Šroub otáčejte pokud nezískáte požadovanou polohu. Postupujte stejným způsobem pro zbývající závěsy.

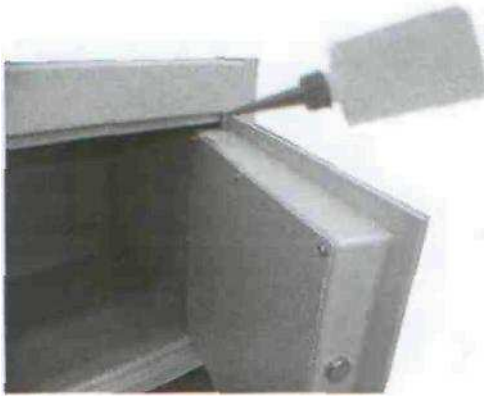


Snížení polohy dveří
Polohu dveří lze snížit otáčením regulačního šroubu proti směru hodinových ručiček. Pokud během otáčení dveře se nesnižuji, otáčejte šroub dalšího závěsu. Pokračujte otáčením obou závěsu pokud nezískáte správnou polohu. Konečné nastavení polohy musí zaručovat (také v případě zvýšení polohy) stejné zatížení obou závěsů.

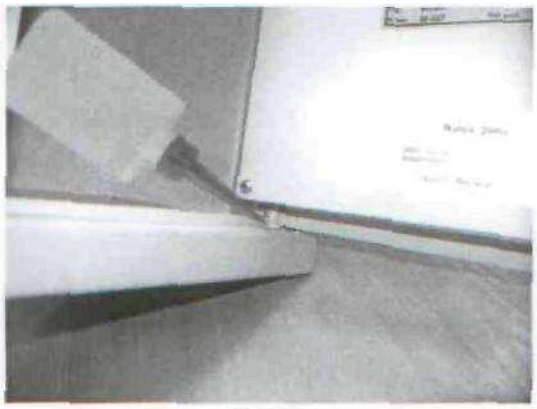
Mazaní závěsů
Několik kapek prostředku na olejováni závěsů dejte do drážky mezí horní a spodní části závěsu. Přebytek maziva utřete.
Pro mazání lze používat veškeré dostupní prostředky určené pro mazání a údržbu.

Návod na mazání dveřní závěsů

Stupeň ochrany s ose otáčení



horní část



dolní část

Stupeň ochrany s vnější ose otáčení

horní část

dolní část

Stupeň ochrany s vnitřní ose otáčení

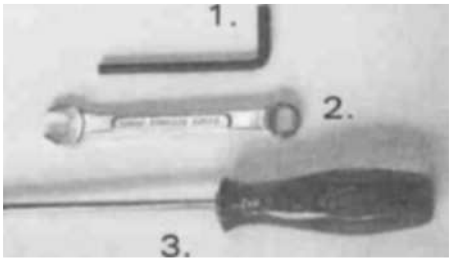
horní část

dolní část

K mazání používejte veškeré dostupné mazací oleje. Frekvence mazaní závisí na intenzitě provozu, avšak nejméně jeden raz za rok. Přebytek oleje utřete.

Zırhlı Kasa Dış Kapı Menteşeleri Ayarlama ve Bakım Kılavuzu.

14. 03.2008



J Dişli M8 pimi

I

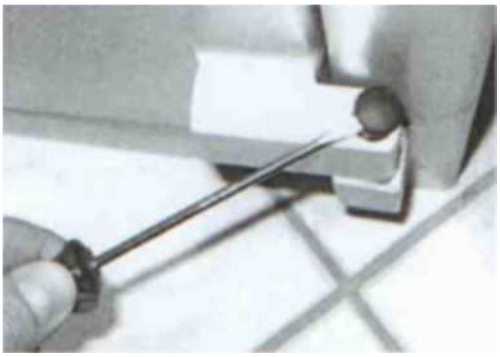
I SW4 altı köşeli anahtarı,

küçük lokmalı

anahtar

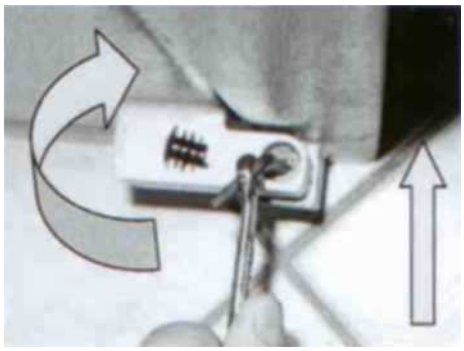
Gerekli aletler: **1.**Altı köşeli anahtar 2.Küçük lokmalı anahtar 3.Tornavida

Altı köşeli anahtarın (1) kısa yanı lokmalı anahtarın içine yerleştirilmelidir. Menteşe içinde bulunan pim SW4 anahtarının uzun tarafı vasıtasıyla döndürülecek.



Kör tapa.

Kör tapa, kapı menteşesinden tornavida vasıtasıyla çıkarılır. Ayarlama veya yağlama işi tamamlandıktan sonra kör tapa kapı menteşesine yeniden yerleştirilmelidir.



Kapının Kaldırılması

Ayarlama cıvatası sağa döndürüldüğünde kapı yukarıya kaldırılır. İstenilen konuma ulaşılıncaya kadar kapı ayarlama cıvatası döndürülmelidir. Diğer menteşeler için aynı işlem yapılmalıdır.

Kapının İndirilmesi.

Ayarlama cıvatası sola döndürüldüğünde kapı indirilir. Cıvatanın döndürülmesine rağmen kapının indirildiği fark edilmezse, müteakip menteşe döndürülmelidir. İki menteşe döndürme işlemi, istenilen konuma ulaşılıncaya kadar yenilenmelidir. Son ayarlama neticesinde, gerek kaldırma gerekse de indirme işlemi sırasında yükün iki menteşenin üzerine eşit oranla düşmesi sağlanmalıdır

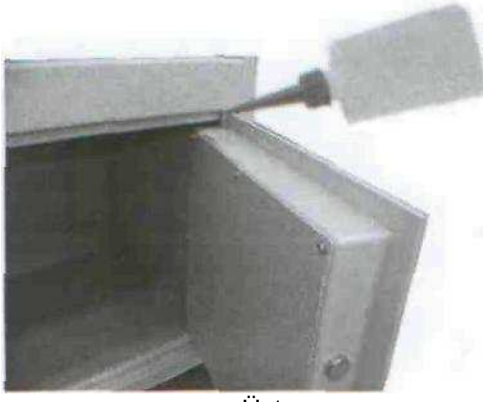
Menteşelerin Yağlanması

Birkaç yağ damlası, menteşenin üst ile alt kısmı arasında bulunan girintiye konulmalıdır. Yağ fazlalığı silinmelidir. Yağlama işi için, piyasada bulunabilir her türlü yağlama ve bakım maddeleri kullanılabilir.

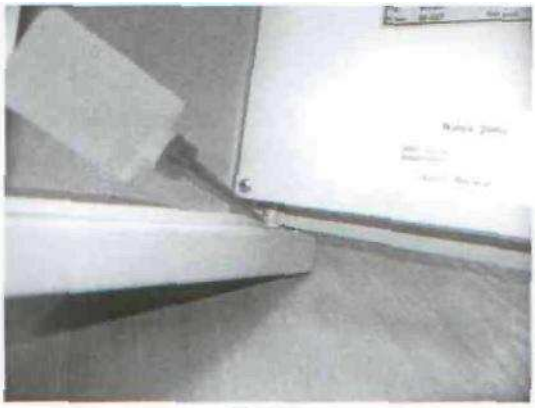
MENTEŞELİ KAPILARIN YAĞLAMA TALİMATI

Tarih : 14.03.2005

Dönme aksiyle koruma derecesi

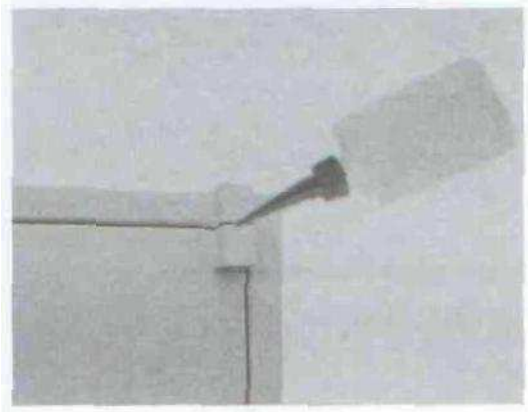


Üst



Alt

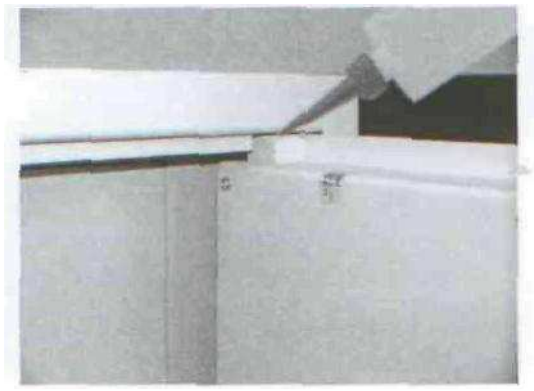
Dış dönme aksiyle koruma derecesi



Üst

Alt

İç dönme aksiyle koruma derecesi

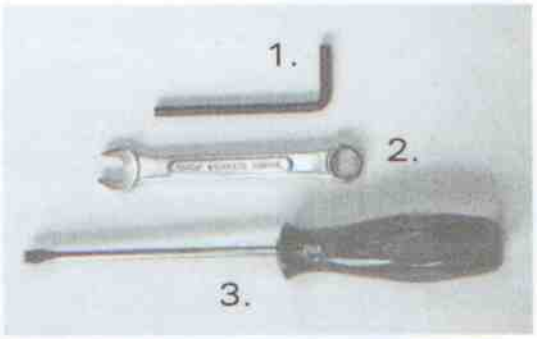


Üst

Alt

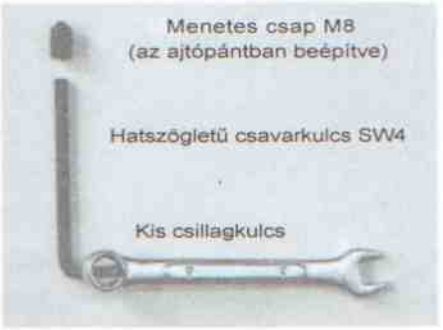
Yağlama herhangi bir piyasada bulunan yağ ile yapılabilmektedir Yağlama sıklığı kullanma sıklığına bağlıdır. Yine de en azından yılda bir sefer yapılmalıdır. Yağ fazlası temizlenmelidir.

Ajtó beállítása és kenési útmutató értékmegőrző szekrények külső ajtópántjaihoz

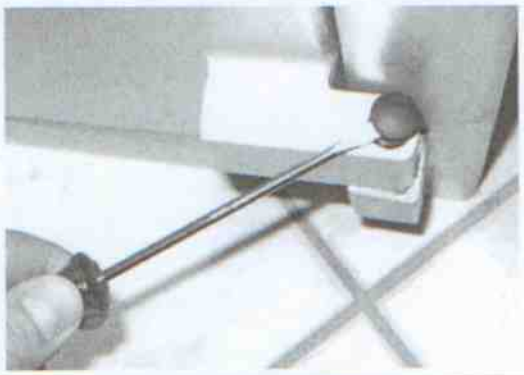


Szükséges szerszám:

1. Hatszögletű csavarkulcs SW4
2. Kis csillagkulcs a meghosszabbításhoz
3. Kis csavarhúzó

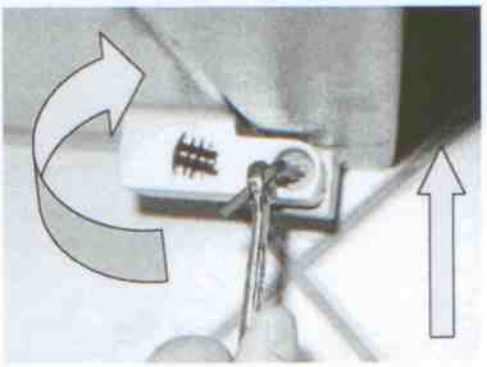


Szerszámok használata:
A hatszögletű csavarkulcsot (1.) hosszabbik oldalával az ajtópánt menetes csapjába M8 kell bedugni. Az elforgatáshoz a rövidebb oldalt, a képen látható módon kell meghosszabbítani.



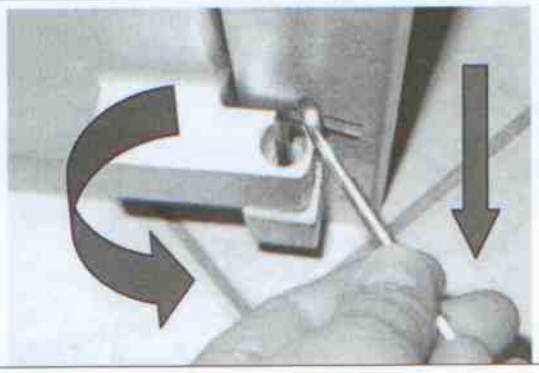
Záró sapka

Csavarhúzóval (3.) a záró sapkát (lemezdugót) az ajtópántból ki kell emelni. A beállítás után ismét vissza kell helyezni.



Ajtó megemelése

A beállító csavar **elfordításával az óramutató járásával azonos irányban** az ajtó **megemelkedik**. Ehhez az ajtópánt beállító csavarját addig kell elfordítani, míg a kívánt helyzetet el nem éri. Ehhez a másik ajtópántot szintén után kell állítani. A beállítást úgy kell elvégezni, hogy az ajtó terhelése mindkét pántnál ugyanakkora legyen.



Ajtó leengedése

A beállító csavar **óramutató járásával ellenkező irányban** történő **elfordításával** lehet leengedni. Amennyiben a beállító csavar elfordítása ellenére sem figyelhető meg az ajtó süllyedése, a másik ajtópántot is be kell állítani. Ezt felváltva addig kell ismételni, míg az ajtó eléri a kívánt helyzetet. A végső beállításnál biztosítani kell, hogy az ajtó terhelését (mint az ajtó megemelésénél ismertettük) mindkét ajtópánt egyformán felvegye.

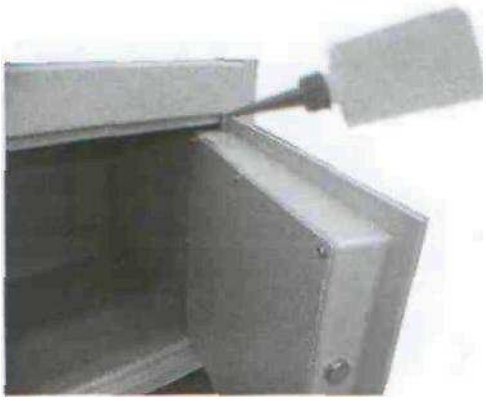
Ajtópántok kenése

A felső és az alsó rész közé kell kevés olajat juttatni. A lefolyt olajat le kell törölni. Kenéshez minden kereskedelemben kapható kenőolaj alkalmas. A kenés gyakorisága függ a használat gyakoriságától, azonban évente legalább egyszer el kell végezni.

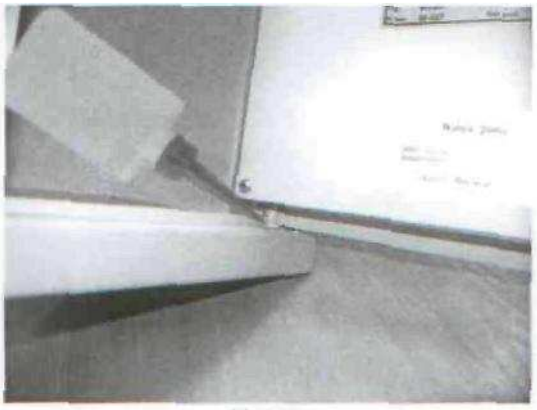
Az olajozás utasítása
Ajtópántok

Dátum: 2005.03.14

a biztonság fokozata a kevert tengellyel

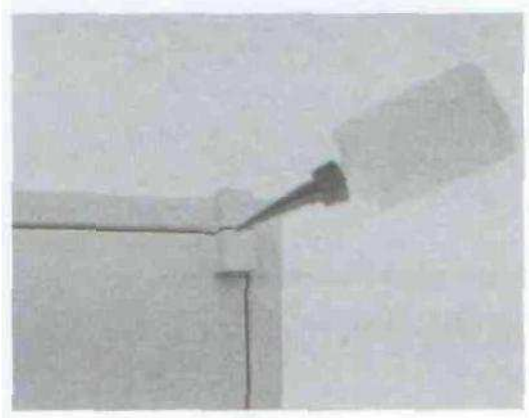


felső rész



alsó rész

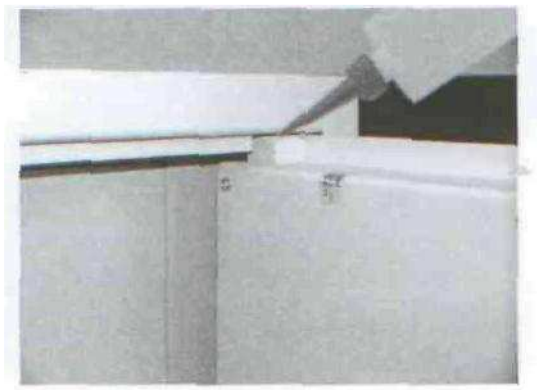
Biztonság fokozata a külső tegellyel



felső rész

alsó rész

Biztonság fokozata belső tengellyel



felső rész

alsó rész

Az olajozáshoz minden olajzsír megfelel, amely boltokban kapható. Az olajozás gyakorisága a használattól függ, de legalább évente egyszer meg kell olajozni. Az olaj többletét ki kell törölni.

Руководство по установке и эксплуатации

стального шкафа для настенной и напольной застройки (Класс безопасности S1)
Серия LEIPZIG (0180.01)

Покупая настоящий шкаф, Вы решили купить изделие высочайшего качества с определенной противовзломной защитой. Класс безопасности S1 согласно Евронорме EN 14450 и Класс безопасности A согласно VDMA 24992. Уделите, пожалуйста, время и внимание, чтобы тщательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

1.Прием от экспедитора и проверка возможных повреждений при транспортировке
Перед подписанием подтверждения приема, пожалуйста, проверьте шкаф относительно видимых повреждений (вмятины, выпучины, царапины ит.п.). Если экспедитор не согласится предназначить необходимое время для контроля, следует подписать подтверждение приема с оговоркой «без втупительного контроля». Об обнаруженных повреждениях при транспортировке посылки следует незамедлительно известить экспедитора в письменной форме.

***Внимание! Шкаф** может **легко опрокинуться** при открытой двери. При несоблюдении осторожности существует риск имущественных убытков и телесных повреждений! Решительно рекомендуется снимать упаковку и проверять шкаф на твердом основании, не на столе или цоколе.*

2. Проверка комплектности и функциональности
Проверьте, пожалуйста, шкаф с точки зрения качества, комплектности и функциональности:
• Отвечает ли поставленный шкаф заказу?
• Поставлены ли все заказанные комплектующие?
•Можно ли свободно открывать и закрывать двери?
О возможных обнаруженных несоответствиях следует незамедлительно известить своего поставщика.

3. Установка и анкеровка шкафа
Перед установкой проверьте, не превышает ли вес шкафа допустимой нагрузки на пол и место установки. Необходимо принять во внимание тип пола, так как это может вызвать больше всего осложнений (например, укрытые углубления под тонкими мраморными плитами могут стать причиной трещин, ит.п.). В случае сомнений, обратитесь к специалисту по статике или архитектору.

Гарантированная противовзломная устойчивость шкафа согласно классу безопасности S1 существует исключительно в том случае, если шкаф весом менее 1000кг правильно анкерован на предназначенном для этого месте. Целью анкеровки является препятствие легкой кражи (унесения) и последовательного его вскрытия.

При анкеровке следует соблюдать следующее:

- Подходит ли основание, на котором должен быть установлен сейф, для анкеровки? Чтобы получить характеристическое сопротивление стержней, необходимо использовать бетон класса C20/25 или выше. Если основание не подходит, данную локализацию следует изменить. Вылитые полы и тому подобные не подходят для анкеровки. Не связанный с основанием бесшовный пол не подходит для анкеровки.
- В месте сверления не могут находиться провода, кабели, трубы ит.п.
- Во время установки нельзя просверливать никаких дополнительных отверстий в сейфе. Если его структура изменится, гарантия становится недействительной, а в последствии недействительным становится и страхование.

Установка стального шкафа производится с помощью предусмотренных с этой целью отверстий в днище или в задней стенке сейфа, которые видны после снятия металлического листа, прикрывающего днище, если предусмотрен он в данном моделе сейфа (снимок 2). Диаметр отверстий подбирается таким образом, чтобы можно было применить пропускной метод. Это значит, что сверление отверстий для стержней и монтаж стержней производится непосредственно сквозь отверстия в стальном шкафу (Снимки 3-6).
Для монтажа подходят: МКТ- забиваемые стержни с винтом типа 8x40 EM (фот. 1 – Монтажные элементы: стержни, прокладки, винты, инструменты для забивания) или забиваемые стержни M 8 (класс устойчивости 12.9) или эквивалентные крепящие элементы других производителей.

Следует поступать согласно с инструкциями по монтажу отдельных производителей стержней, так как только таким образом можно обеспечить необходимую устойчивость для крепящих элементов.

Фото 1

Фото 2

Фото 3

Фото 4

Фото 5

Фото 6

4.Страхование
Страхование **при надлежащей анкеровке** *:

- до 5.000 EUR

Во время соединения с системой тревожной сигнализации суммы страхования соответственно удваиваются.
**Приблизительные суммы. Точные суммы страхования следует проконсультировать со своим страховщиком!*

Все технические вопросы следует проконсультировать со страховщиком. Если надлежащая анкеровка невозможна по техническим причинам (половое отопление ит.п.), также следует связаться со страховщиком.

Следует помнить: *В случае пренебрегания или ненадлежащей анкеровки страховщик не несет ответственности за причиненные имущественные или финансовые убытки.*

5. Эксплуатация

Открывание стандартного шкафа оснащенного сертифицированным замком на ключ:

- Ключ вставить в ключевое отверстие (вырез в петле ключа в сторону рукояти дверей)
- Ключ прокрутить по часовой стрелке (левую дверь в противоположном направлении) до момента сопротивления
- Рукоять прокрутить до момента сопротивления по часовой стрелке
- Открыть дверь.

Закрывание шкафа в обратном порядке, чем открывание.

- Следует помнить, чтобы перед закрытием двери стержни были спрятаны. В противном случае можно повредить блокирующий механизм и испортить шкаф.
- Для сжатия уплотнительной прокладки дверей, следует прижать двери.
- Ключ можно вынуть только при закрытом замке.

Обратите внимание: *Замок на ключ имеет два стандартных ключа. Эти ключи, в зависимости от частоты использования, изнашиваются. Если необходимы будут новые ключи, для безопасности они поставляются исключительно после предъявления подлинного ключа. В таком случае нет риска, что неуполномоченные лица могут свободно заказать дополнительные ключи. По этому поводу обратитесь к поставщику.*
Если ключи потерялись, для безопасности необходимо сменить замок.

Если шкаф с механическим или электронным замком оснащен кодом, следует ознакомиться с **руководством по эксплуатации прилагаемым к замку**.

Очень важно:

- В начале следует изменить фабричный код и хранить его от неуполномоченных лиц!
- В электронных замках следует также помнить о своевременной замене батареек (батарейки исчерпываются).
- При механическом шифровом замке следует медленно устанавливать цифры. Обратите внимание на указатель открывания и перестановки кода, так как здесь часто появляются ошибки.

Перестановка и проверка правильности всегда должны проводиться при открытых дверях.
Убедившись (после нескольких попытках правильной работы) в том, что замок работает правильно, можно закрыть шкаф.

6. Консервация и сервис

В зависимости от частоты использования необходимо время от времени отрегулировать двери. Для этого нужна небольшая отвертка, шестигранный ключ SW4 и возможно небольшой гаечный ключ в качестве удлинения (фот.1+2).

- При помощи отвертки следует снять заглушки с петель дверей (фот.3)
- Прокручивая винт по часовой стрелке вправо двери поднимаются, прокручивая против часовой стрелки опускаются (фот.4) Для этого следует прокручивать регулирующий винт петли до момента получения ожидаемого положения. Установка дверей должна проводиться таким образом, чтобы нагрузка на двери раскладывалась на обе петли.
- Заново защитить петли заглушками и готово!

Фото 1

Фото 2

Фото 3

Фото 4

Фото 5

Для смазывания петель следует влить несколько капель масла в щель между верхней и нижней частями петли (фот.6) и вытереть разлитое масло. Для смазывания подходят все стандартные типы смазочного масла.
Частота смазывания зависит от частоты использования, однако не менее чем раз в год.

7. Надежность использования и гарантия

- Производитель не несет ответственности за имущественные и вещественные убытки, причиненные эксплуатацией несоответствующей принципам ухода и ненадлежащим обслуживанием.
- Ключи следует хранить в безопасном месте. В случае их потери доступ к шкафу возможен исключительно благодаря аварийному открытию.
- Хотим подчеркнуть, что даже при небольшом вмешательстве гарантия на защиту и функциональность становится недействительной.
  Это относится особенно к пожарам и попыткам взлома.